

ES

MANUAL
DE INSTALACIÓN

EN

INSTALLATION
MANUAL

FR

MANUEL
D'INSTALLATION

DE

HANDBUCH

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО
УСТАНОВКЕ

AR

دليل التركيب

**DISPENSADOR AUTOMÁTICO DE PAPEL
AGR63XXX
MANUAL DE USUARIO Y MANTENIMIENTO**

www.jofel.com



DISPENSADOR AUTOMÁTICO DE PAPEL

ÍNDICE

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.....	3
2. INTRODUCCIÓN.....	5
3. CONTENIDO DEL EMBALAJE.....	6
4. INSTALACIÓN.....	7
5. SUMINISTRO DE ENERGÍA.....	8
5.1 ALIMENTACIÓN POR PILAS.....	8
5.2 ALIMENTACIÓN MEDIANTE CABLE (NO SUMINISTRADO CON EL PRODUCTO).....	8
6. INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO.....	9
ATENCIÓN:.....	9
6.1 APERTURA DEL DISPENSADOR.....	9
6.2 SUSTITUCIÓN DE LA BOBINA DE PAPEL.....	9
6.3 CARGA PAPEL EN MECANISMO.....	11
6.4 AJUSTE DEL LARGO DE LA TOALLA DE PAPEL.....	11
6.5 AJUSTE DEL RETARDO DE DETECCIÓN.....	12
6.6 MODO ECO.....	12
6.7 COMO ACTIVAR EL DISPENSADOR.....	13
6.8 MÉTODOS Y FRECUENCIA DE LIMPIEZA.....	13
7. DIAGRAMA DE CONEXIONADO.....	14
8. CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS.....	14
9. PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL.....	16
10. MÁS INFORMACIÓN DEL PRODUCTO.....	16

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Este manual puede ser descargado en nuestra página web www.jofel.com, en la sección de descargas o en la ficha de producto AGR63XXX.



Por favor, lea este manual cuidadosamente antes de realizar cualquier operación y siga todas las instrucciones de seguridad que se indican a continuación:

ATENCIÓN:

Este producto no es apto para instalaciones en exterior.

El equipo no es adecuado para instalaciones donde puedan emplearse chorros de agua. No instale el producto en una zona en la que se emplee agua a presión, ni en una posición en la que pueda ser alcanzado por proyecciones de una fuente de agua.

El acceso al área de servicio está restringido a personas con conocimiento y experiencia con el aparato, en relación con las medidas de seguridad e higiene

- Sólo los técnicos cualificados tienen derecho a instalar, reparar o realizar las operaciones de mantenimiento de este aparato. Cualquier operación realizada en el aparato debe cumplir la legislación vigente y las normas de seguridad, tanto nacionales como europeas.

- Tenga especial cuidado al retirar la tapa del dispensador de toallas de papel de manos, ya que esta operación expondrá algunos componentes que pueden moverse y provocar atrapamiento de dedos y componentes activos del aparato, lo que implica un riesgo de descarga eléctrica. Asegúrese de apagar el aparato completamente antes de realizar cualquier tipo de trabajo eléctrico en él, para evitar el riesgo de una descarga eléctrica.

DISPENSADOR AUTOMÁTICO DE PAPEL

- El aparato debe instalarse lejos de cualquier fuente de agua, respetando las distancias de seguridad establecidas por el actual Reglamento CEI y demás legislación aplicable.

- También deben observarse los reglamentos y especificaciones nacionales para las instalaciones, ya que en algunos casos podría requerirse una distancia de seguridad superior a 0,6 m.

- Es necesario prever y disponer medios para cortar el circuito eléctrico con una distancia de contacto de al menos 3 mm en todos los polos. Estos medios de desconexión deben incorporarse a la red, respetando la legislación europea vigente.

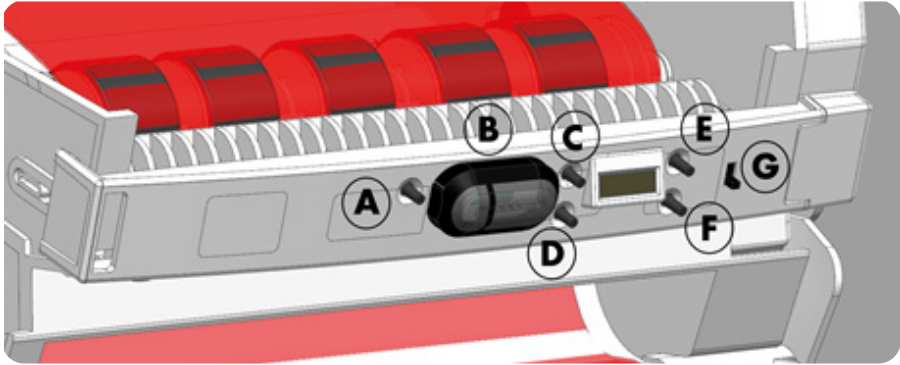
Por favor, asegúrese de que la instalación eléctrica tiene un RCD I de alta sensibilidad $\leq 0,03$ A.

- Los niños mayores de 8 años, así como las personas con necesidades especiales (físicas, sensoriales o mentales) o con falta de experiencia o conocimientos, pueden utilizar este aparato siempre que estén bajo supervisión o reciban la formación adecuada sobre cómo utilizar el aparato de forma segura y comprendan cuáles son los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. El mantenimiento y la limpieza no pueden ser realizados por niños sin supervisión.

- El aparato no debe instalarse en superficies inflamables.

- El aparato no debe fijarse a la pared con adhesivos o medios similares, ya que está prohibido por el Reglamento Europeo de Seguridad. Debe utilizar los medios de fijación proporcionados por el fabricante.

2. INTRODUCCIÓN



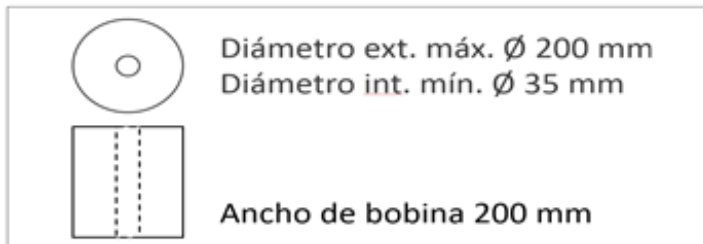
- **A** Botón de cebado de papel.
- **B** Indicador luminoso y sensor de detección de manos.
- **C** Botón regulación largo de papel.
- **D** Botón regulación retardo detección
- **E** Botón +
- **F** Botón -
- **G** Interruptor tres posiciones:
 - Posición superior **ON**: dispensador encendido (este modo permite la configuración del largo de papel y el retardo de detección).
 - Posición media **OFF**: dispensador apagado.
 - Posición inferior **ECO**: modo ECO para ahorro de baterías.

CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES:

- **2 modos de funcionamiento automático:**
 - **Modo ON:** En el modo ON, el dispositivo dispensa papel solo cuando detecta la mano del usuario.
 - **Modo ECO:** Si seleccionas el modo ECO, el dispositivo dispensa una hoja de papel cada vez que se corta. Para ahorrar energía, el sensor óptico se mantendrá desactivado.

DISPENSADOR AUTOMÁTICO DE PAPEL

- **Energía:** Este dispositivo puede funcionar tanto con baterías alcalinas (no recargables) como con fuente de alimentación. Una vez conectado el cable de alimentación, el dispositivo utilizará la energía de la red.
- **Longitud de papel ajustable:** La longitud de las toallas de papel se puede ajustar de 15 a 60 cm.
- **Ancho del papel:** Este dispensador de toallas es adecuado sólo para bobinas de 20 cm de ancho. El diámetro mínimo del interior debe ser de 35 mm.



3. CONTENIDO DEL EMBALAJE

Contenido del embalaje:

- 1 dispensador automático de toallas de papel
- 4 arandelas
- 4 tacos de plástico
- 4 tornillos tirafondos
- 1 llave de apertura
- 1 manual de instrucciones

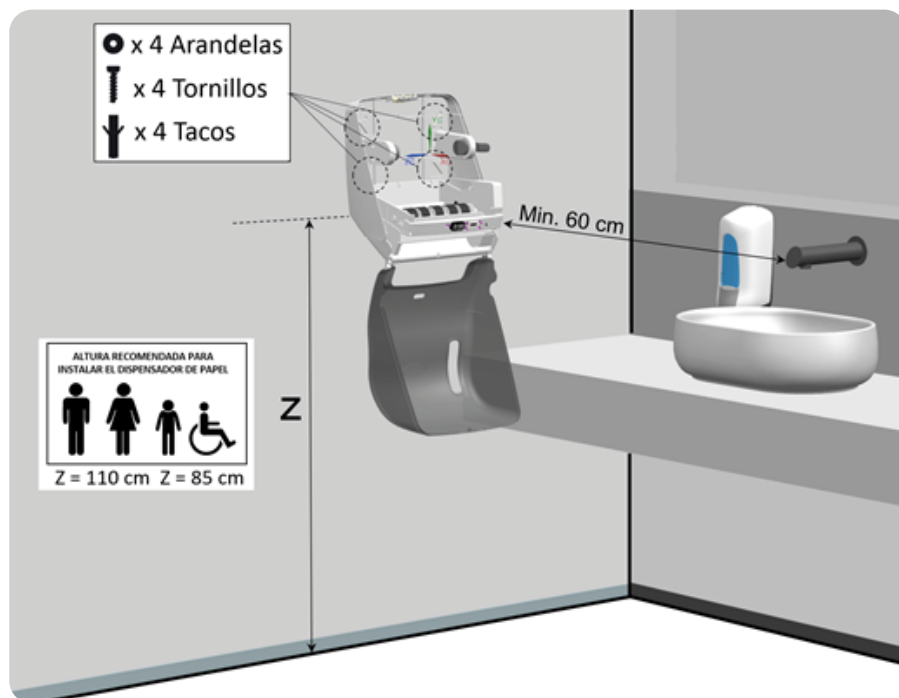
4. INSTALACIÓN

ATENCIÓN:

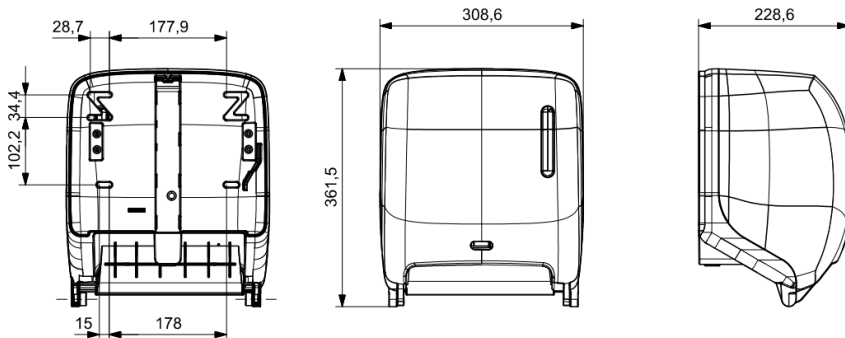
Este producto no es apto para instalaciones en exterior. El equipo no es adecuado para instalaciones donde puedan emplearse chorros de agua. No instale el producto en una zona en la que se emplee agua a presión, ni en una posición en la que pueda ser alcanzado por proyecciones de una fuente de agua.

FIJACIÓN A LA PARED

Abra la tapa delantera con la ayuda de la llave que viene en la caja. Para fijar el dispensador a la pared, emplee los cuatro puntos de fijación de la base. Utilice las ranuras indicadas en el dibujo para hacer una marca donde debe perforar los agujeros. Se suministran los cuatro tacos de plástico necesarios para la fijación a la pared. Asegúrese de que el diámetro de la broca se corresponde con el de los tacos de pared antes de perforar la pared. Asegúrese de que esté bien atornillado y correctamente fijado a la pared.



DISPENSADOR AUTOMÁTICO DE PAPEL



5. SUMINISTRO DE ENERGÍA

Cuando la luz LED "B" brilla en color rojo, indica que las baterías deben ser reemplazadas. Cuando la luz LED "B" brilla en color verde, indica que las baterías disponen de carga suficiente para el correcto funcionamiento del dispensador. Antes de cambiar las pilas, por favor apague el aparato:

- **1º Mover el interruptor "G" a la posición media OFF para apagarlo**

5.1 ALIMENTACIÓN POR PILAS

Este toallero puede funcionar con 4 baterías alcalinas tipo "D". La caja de las baterías se encuentra situada en la parte inferior de la base, tras los rodillos del mecanismo.

5.2 ALIMENTACIÓN MEDIANTE CABLE (NO SUMINISTRADO CON EL PRODUCTO)

Este toallero también puede funcionar sin baterías. Será necesario usar un cable de red certificado bajo norma IEC 60227 o IEC 60245 o la norma de aplicación en su región de tipo IEC C7.



El cable se debe insertar en el conector situado en el interior del toallero, justo a la caja de las pilas.

ATENCIÓN: Es obligatorio fijar el cable empleando la grapa de fijación anti tirones para evitar que el cable se pueda desconectar de forma accidental.

No olvide retirar las pilas gastadas de la caja porta baterías para evitar que se puedan degradar.

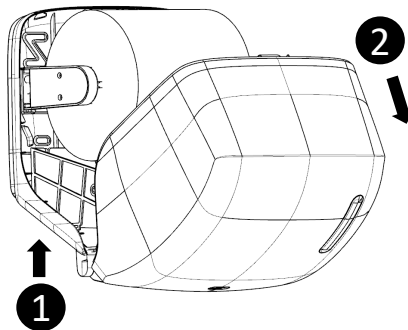
6. INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

ATENCIÓN:

El acceso al área de servicio está restringido a personas con conocimiento y experiencia con el aparato, en relación con las medidas de seguridad e higiene.

Precaución: Al realizar la apertura del dispensador mediante la llave hexagonal timeless se accede a partes que pueden estar en movimiento.

6.1 APERTURA DEL DISPENSADOR



Para abrir el dispensador, introduzca la llave hexagonal en el orificio situado en la parte superior central y gire en sentido horario para desbloquear la tapa.

ATENCIÓN: Para evitar el riesgo de un accidente, por favor asegúrese de que la tapa esté bien cerrada y sujeta por la cerradura. De lo contrario podría abrirse accidentalmente.

6.2 SUSTITUCIÓN DE LA BOBINA DE PAPEL

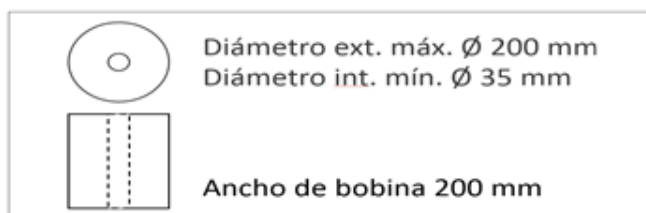
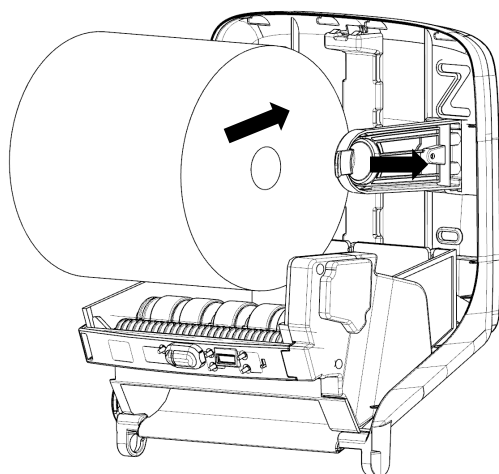
Cuando la luz LED "B" brilla en color naranja, significa que queda poco papel. Antes de cambiar la bobina de papel, apague el dispositivo.

Para ajustarlo:

DISPENSADOR AUTOMÁTICO DE PAPEL

- 1º Mover el interruptor "G" a la posición media para apagarlo
- 2º Retire la bobina gastada
- 3º Coloque una bobina de papel entre los dos soportes.

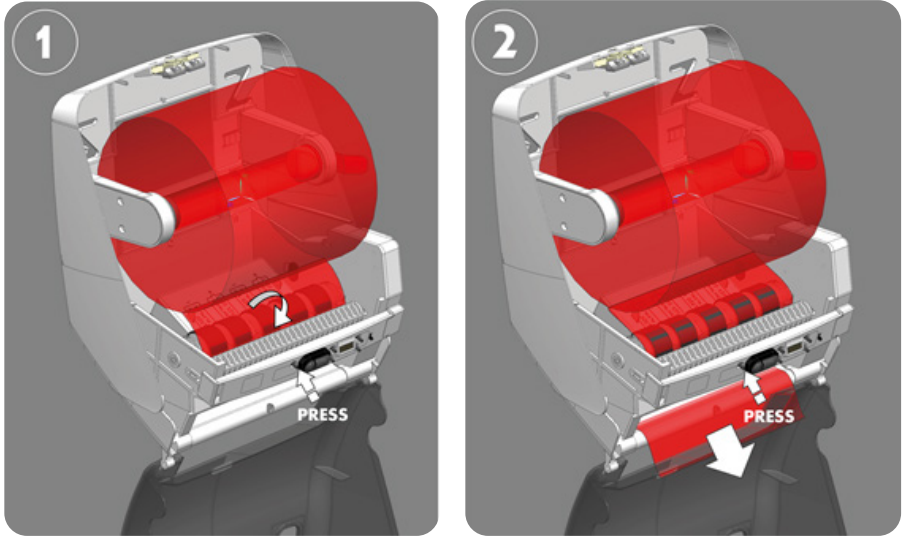
Para facilitar la colocación del nuevo rollo de papel en los soportes, tire de la palanca del soporte derecho hacia fuera. Asegúrese que ambos soportes estén insertados en el eje de la bobina de papel.



6. INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

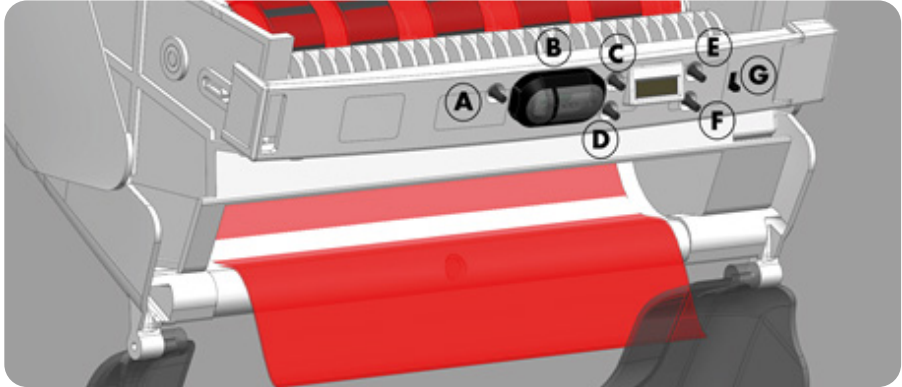
6.3 CARGA DE PAPEL EN MECANISMO

Una vez que el rollo de papel de toalla se haya colocado correctamente, la hoja de papel debe ser cargada en el mecanismo. Coloque la hoja de papel entre los dos rodillos de plástico. Para alimentar el mecanismo, presione el botón "A" como se muestra en la imagen hasta que salga el papel.



Después de cargar el papel, cierra la tapa.

6.4 AJUSTE DEL LARGO DE LA TOALLA DE PAPEL



DISPENSADOR AUTOMÁTICO DE PAPEL

La longitud de las toallas de papel se puede ajustar desde 15 hasta 60 cm. Para ajustarla:

- 1º Mover el interruptor "G" a la posición superior (Modo ON)
- 2º Presione el botón "C". La longitud de papel guardada se mostrará en la pantalla en cm
- 3º Presione el botón "E" para aumentar la longitud de la toalla de papel (máximo 60 cm) Presione el botón "F" para disminuir la longitud de la toalla de papel (mínimo 15 cm)
- 4º Una vez seleccionada la longitud de la toalla de papel, cerrar la tapa frontal

6.5 AJUSTE DEL RETARDO DE DETECCIÓN

A fin de evitar activaciones accidentales o errores de uso del dispensador de papel, se puede ajustar el tiempo de demora entre los servicios. Durante el período programado, el dispensador no suministrará papel aunque ponga la mano frente al sensor. El tiempo de demora puede ajustarse entre 1 y 6 segundos.

Para ajustar el tiempo de retardo:

- 1º Presione el botón "D"
- 2º Presione el botón "E" para aumentar el tiempo de demora
- 3º Presione el botón "F" para disminuir el tiempo de demora
- 4º Cierra la cubierta

6.6 MODO ECO

Para ahorrar energía y maximizar la vida de las pilas, está disponible el modo ECO. Cuando se selecciona el modo ECO, el dispensador entregará automáticamente una toalla de mano cada vez que se saque el papel.

El sensor de detección de manos permanecerá desconectado cuando se seleccione el modo ECO.

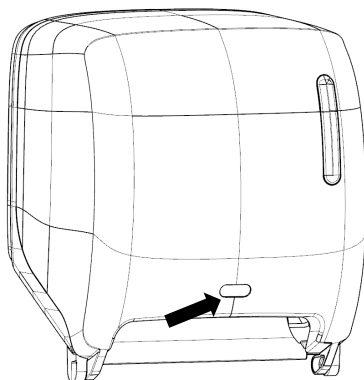
Para activar el modo ECO:

1. Desplace el interruptor "G" a la posición inferior
2. Cierre la tapa

6. INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

6.7 COMO ACTIVAR EL DISPENSADOR

NOTA: Asegúrese que el dispensador tiene pilas o está conectado mediante cable a la red. Para activar el dispensador, debe colocar sus manos frente al sensor IR, de modo que sus manos sean detectadas por el sensor.



Una vez que el sensor detecta las manos, el dispositivo entrega una sola toalla, así que sólo hay que tirar suavemente. Hasta el momento en que tires para coger la toalla el dispositivo está en espera, y no entregará ninguna otra toalla.

NOTA: Este es un mecanismo de seguridad para evitar la activación involuntaria del sensor.

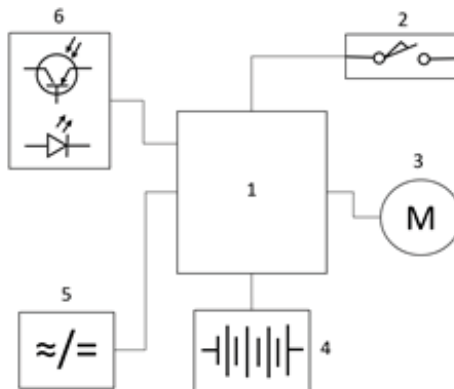
6.8 MÉTODOS Y FRECUENCIA DE LIMPIEZA

ATENCIÓN: Este producto no puede ser limpiado empleando chorros de agua. Para la limpieza del exterior del equipo emplee únicamente un paño ligeramente humedecido con agua.

No emplee productos químicos de ningún tipo. Pues pueden dañar el equipo. Limpie el exterior del producto regularmente y en cualquier momento que sea preciso.

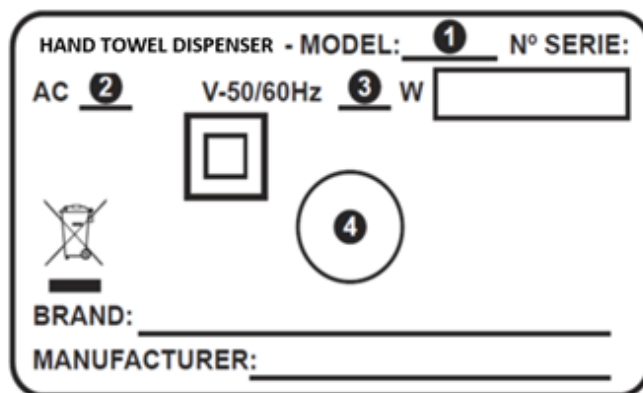
Si precisa limpiar el interior del producto, asegúrese que está desconectado de la red eléctrica y retire las baterías. Emplee exclusivamente un paño o papel seco. No emplee ningún producto químico.

7. DIAGRAMA DE CONEXIONADO









1) CIRCUITO	4) BATERIAS ALCALINAS 4x1.5V LR20
2) INTERRUPTOR ENCENDIDO	5) CONEXIÓN A RED ELÉCTRICA
3) MOTOR	6) SENSOR DETECCIÓN

8. CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS



DISPENSADOR AUTOMÁTICO DE PAPEL

ART.	DESCRIPCIÓN
1	Modelo y referencia
2	Voltage (Vóltios) y Frecuencia (Hercios) CONECTAR UNICAMENTE A CORRIENTE ALTERNA
3	Potencia (Wattios)
4	<p>Producto certificado conforme a las normativas:</p> <p> CE: Producto certificado conforme a normativa CE IEC y EMC</p> <p> Marruecos: Producto conforme a la normativa marroquí</p> <p> NOM: Producto certificado conforme a la normativa de México (125V AC 60Hz)</p> <p> UKCA: Producto cumple con la normativa del Reino Unido</p>
	Aislamiento eléctrico Clase II (cable de tierra no necesario)
	Este producto eléctrico cumple con la normativa ROHS. Por favor, llévalo al punto de reciclaje de su zona. No lo tire con la basura normal.



230V~ 50Hz 3,12W



DISPENSADOR AUTOMÁTICO DE PAPEL REFERENCIAS: AGR63XXX

9. PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

En cumplimiento de la directiva RoHS "Directiva 2002/95/CE" sobre equipos eléctricos y electrónicos, este dispensador de papel no contiene plomo, ni mercurio, cadmio, cromo hexavalente, bifenilo neutro (PBB) o éteres de difenilo polibromado (PBDE) o pftalatos.



Este símbolo de una basura tachada se encuentra en la hoja de datos del secador de manos. Significa que al final de la vida del aparato no debe ser eliminado con la basura doméstica. Para facilitar el reciclaje y evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud, el producto puede eliminarse en puntos de recogida específicos para aparatos eléctricos y electrónicos, que han sido diseñados por las autoridades locales para tratar este tipo de residuos en cada ciudad.

10. MÁS INFORMACIÓN DEL PRODUCTO

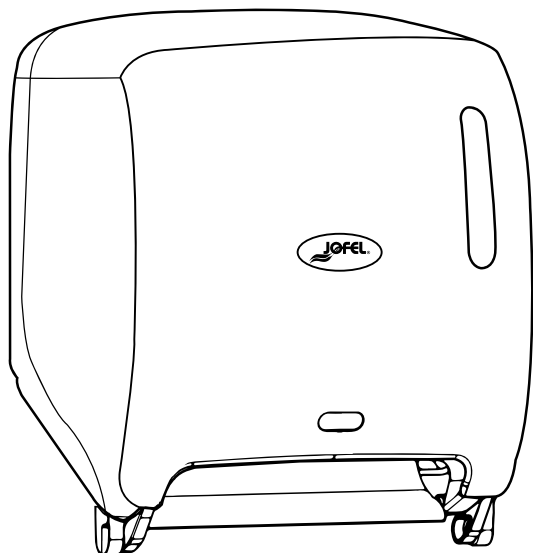
A través de tu Smartphone escanea el siguiente código QR, para ampliar cualquier información que necesites de la referencia AGR63XXX.



www.jofel.com



C/ La Rioja 3, 03006 Alicante (España) · Tel +34 96 510 45 33 · Fax +34 96 510 45 88
Jofel Industrial, S.A C.I.F. A- 03226024 e-mail: marketing@jofel.com



ES

MANUAL
DE INSTALACIÓN

EN

INSTALLATION
MANUAL

FR

MANUEL
D'INSTALLATION

DE

HANDBUCH

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО
УСТАНОВКЕ

AR

دليل التركيب

**AUTOMATIC PAPER DISPENSER
AGR63XXX
USER AND MAINTENANCE MANUAL**

www.jofel.com



AUTOMATIC PAPER DISPENSER**INDEX**

1. SAFETY INSTRUCTIONS.....	3
2. INTRODUCTION.....	5
3. PACKAGE CONTENT.....	6
4. INSTALLATION.....	7
5. POWER SUPPLY.....	8
5.1 BATTERY POWER.....	8
5.2 CABLE POWER (CABLE NOT SUPPLIED).....	8
6. MAINTENANCE INSTRUCTIONS.....	9
CAUTION:.....	9
6.1 OPENING THE DISPENSER.....	9
6.2 REPLACING PAPER ROLL.....	9
6.3 REFILLING PAPER IN MECHANISM.....	11
6.4 ADJUSTING PAPER TOWEL LENGTH.....	11
6.5 SETTING DETECTION DELAY.....	12
6.6 ECO MODE.....	12
6.7 HOW TO ACTIVATE THE DISPENSER.....	13
6.8 CLEANING METHODS AND FREQUENCY.....	13
7. CONNECTION DIAGRAM.....	14
8. ELECTRICAL SPECIFICATIONS.....	14
9. ENVIRONMENTAL PROTECTION.....	16
10. MORE PRODUCT INFORMATION.....	16

1. SAFETY INSTRUCTIONS

This manual can be downloaded from our website www.jofel.com, in the downloads section or in the AGR63XXX product sheet.



Please read this manual carefully before performing any operation, and follow all the safety instructions listed below:

CAUTION:

This product is not suitable for outdoor installations.

This device is not suitable for installations in places where water jets may be used. Do not install the product in an area where pressurized water is used, or in a position where it can be reached by projections from a water source.

Access to service area is restricted to people with knowledge of and experience with the appliance regarding health and safety measures.

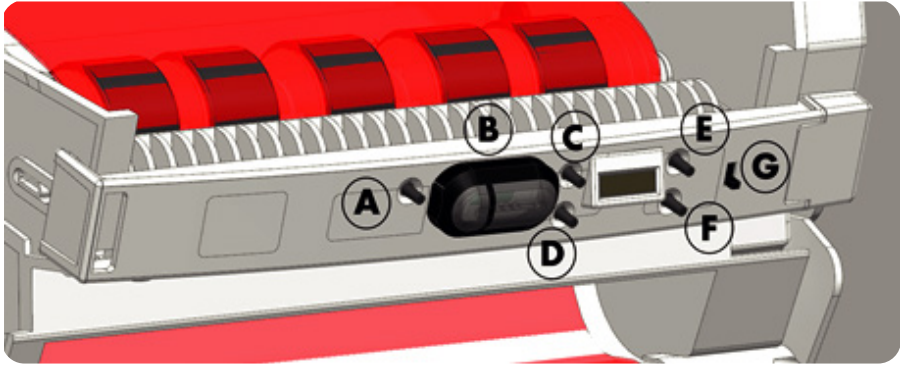
- Only qualified technicians are entitled to install or repair this device or carry out maintenance operations on it. Any operation performed on the apparatus must comply with the current legislation and safety regulations, both national and European.

- Be especially careful when removing the cover of the hand-paper-towel dispenser, as this operation will expose some components, which may move and catch your fingers, and some active components of the apparatus, which involve risk of electric shock. Make sure to switch off the apparatus completely before carrying out any kind of electrical work on it, in order to avoid the risk of electric shock.

AUTOMATIC PAPER DISPENSER

- The apparatus must be installed away from any water source in compliance with the security distances established by current IEC Regulations and other applicable legislation.
- National regulations and specifications for installations must be also observed, as in some cases a security distance greater than 0.6 m could be required.
- It is necessary to anticipate and arrange means to cut the electric circuit with a contact distance of at least 3 mm at all poles. These disconnection means must be incorporated into the network in accordance to the current European legislation. Please ensure that the electrical installation has a high-sensitivity RCD $I \leq 0.03$ A.
- Children over 8 as well as people with special needs (physical, sensory or mental) or with lack of experience or knowledge can use this apparatus as long as they are under supervision or they receive proper training on how to safely use it, and as long as they understand which the risks involved are. Children must not play with the apparatus. Maintenance and cleaning cannot be performed by children without supervision.
- The apparatus must not be installed on flammable surfaces.
- The apparatus must not be fixed to the wall with adhesives or similar means, as it is forbidden by European Safety Regulations. You must use the fixing support provided by the manufacturer.

2. INTRODUCTION



- **A** Paper supply button.
- **B** Hand detection sensor and indicator light.
- **C** Button to adjust paper length.
- **D** Detection-delay regulation button.
- **E** Button +
- **F** Button -
- **G** Three-position switch:
 - Top position (**ON**): dispenser on (this mode allows setting paper length and detection delay).
 - Middle position (**OFF**): dispenser off.
 - Bottom position (**ECO**): eco mode for battery saving.

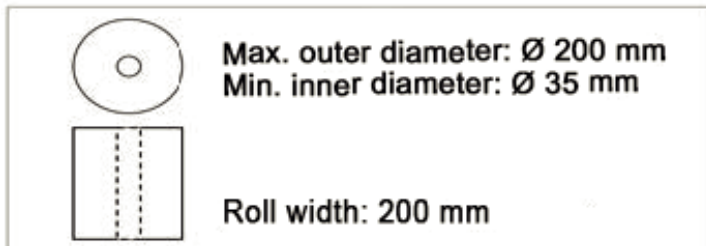
MAIN CHARACTERISTICS:

• 2 automatic operation modes:

- **ON mode:** In ON mode, the device dispenses paper only when detects user's hands.
- **ECO mode:** If you select the ECO mode, the device dispenses one sheet of paper at a time. To save energy, the optical sensor will remain off.

AUTOMATIC PAPER DISPENSER

- **Energy:** this device can operate on either alkaline (non-rechargeable) batteries or mains power supply. Once the power cable is connected, the device uses the power from the mains.
- **Adjustable paper length:** the length of the paper towels can be adjusted from 15 to 60 cm.
- **Paper width:** this towel dispenser is only suitable for 20-cm wide rolls. The minimum inner diameter must be 35 mm.



3. PACKAGE CONTENT

Package content:

- 1 automatic paper-towel dispenser
- 4 washers
- 4 plastic plugs
- 4 self-tapping screws
- 1 release key
- 1 instruction manual

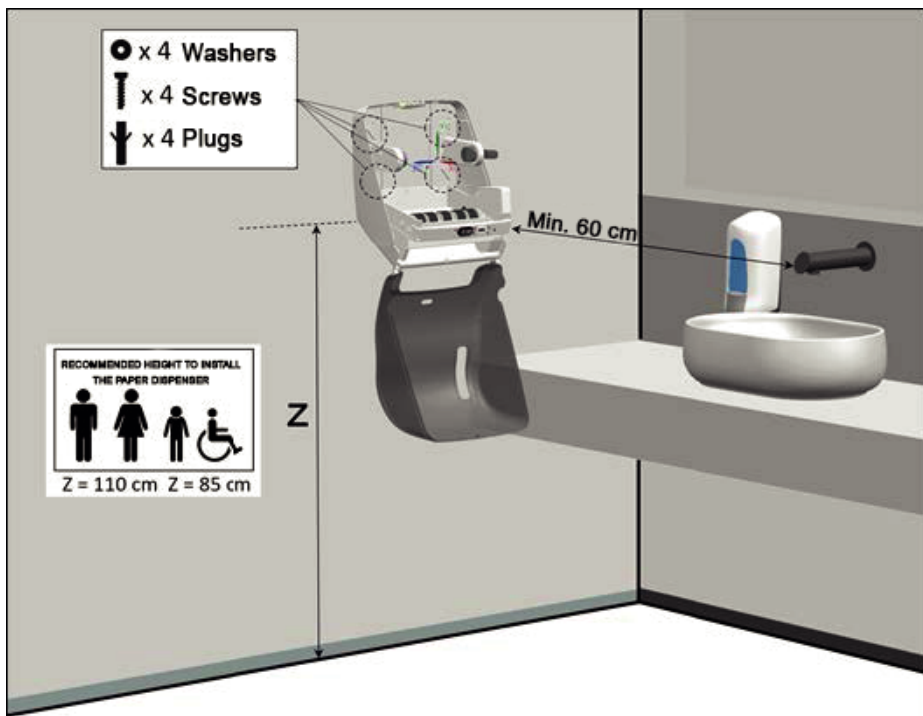
4. INSTALLATION

CAUTION:

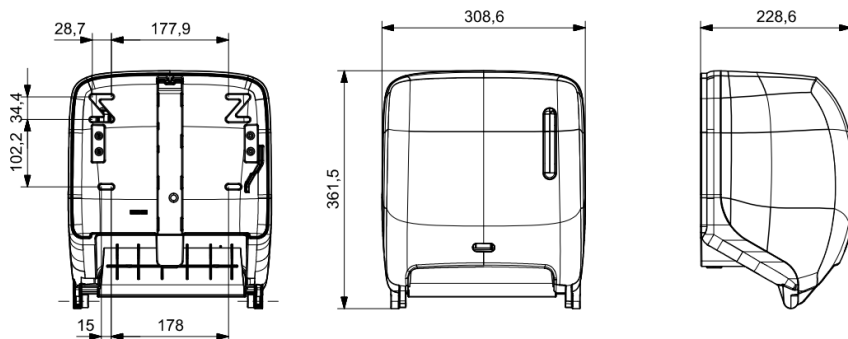
This product is not suitable for outdoor installations. This device is not suitable for installations in places where water jets may be used. Do not install the product in an area where pressurized water is used, or in a position where it can be reached by projections from a water source.

WALL FIXING

Open the front cover using the key included in the box. To fix the dispenser to the wall, use the four fixing points of the base. Use the slots shown in the drawing to make a mark where the holes should be drilled. The four plastic plugs required for wall mounting are provided. Make sure the drill bit diameter is the appropriate for the wall plugs before drilling the wall. Make sure that it is properly screwed in and securely fixed to the wall.



AUTOMATIC PAPER DISPENSER



5. POWER SUPPLY

A red "B" LED light indicates that batteries must be replaced. A green "B" LED light indicates that batteries have sufficient charge for proper dispenser operation. Before replacing batteries, please switch off the device:

- **1st Move switch "G" to middle OFF position to turn it off**

5.1 BATTERY POWER

This towel dispenser can work on 4 alkaline D batteries. The battery box is located at the bottom of the base, behind the mechanism rollers.

5.2 CABLE POWER (CABLE NOT SUPPLIED)

This towel dispenser can also work without batteries. It will be necessary to use a mains cable certified under IEC 60227 or IEC 60245 or under the applicable type IEC C7 standard in your region.



The cable should be inserted into the connector inside the towel dispenser, just into the battery box.

CAUTION: It is mandatory to secure the cable using the strain-relief fixing clip, in order to prevent accidental disconnection of the cable.

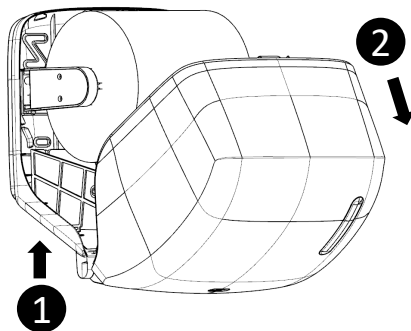
Do not forget to remove the old batteries from the battery box to prevent them from becoming corroded.

6. MAINTENANCE INSTRUCTIONS

CAUTION:

Access to service area is restricted to people with knowledge of and experience with the appliance regarding health and safety measures. **Warning:** When opening the dispenser with the hexagonal you access parts that may be in motion.

6.1 OPENING THE DISPENSER



To open the dispenser, insert the hexagonal key into the hole in the top centre and turn it clockwise to unlock the cover.

CAUTION: To avoid the risk of accident, please ensure that the cover is properly closed and locked. Otherwise, it may accidentally open.

6.2 REPLACING PAPER ROLL

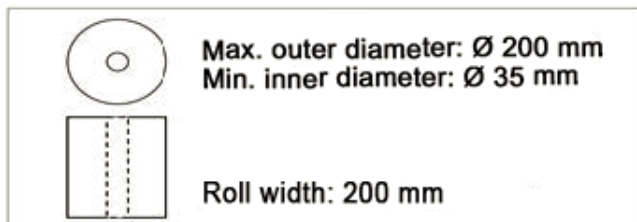
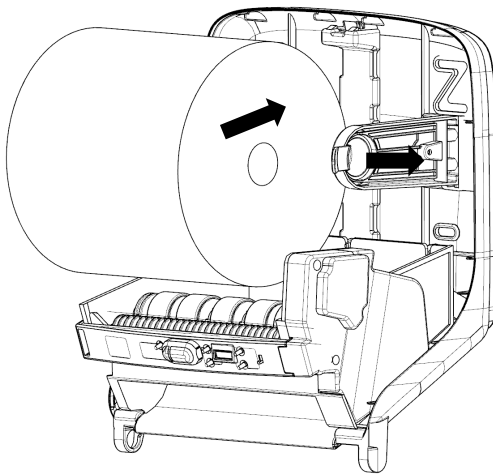
An orange "B" LED light indicates paper needs to be refilled. Turn the device off before replacing the paper roll.

To adjust it:

AUTOMATIC PAPER DISPENSER

- 1st Move switch "G" to middle position to turn it off
- 2nd Remove empty roll
- 3rd Place paper roll between the two holders

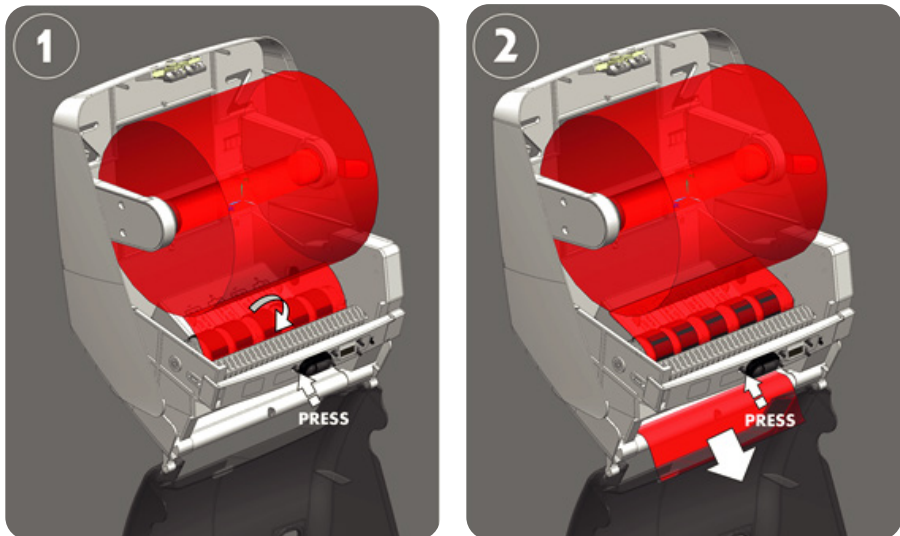
To make placing the new paper roll on the holders easier, pull out the right holder lever. Make sure that both holders are inserted into the paper roll shaft.



6. MAINTENANCE INSTRUCTIONS

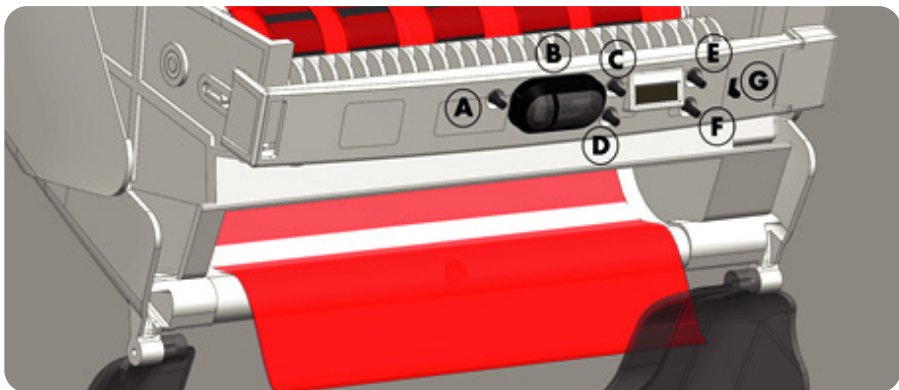
6.3 FEEDING PAPER IN MECHANISM

Once the paper-towel roll has been placed correctly, the paper towel must be placed into the mechanism. Place the paper towel between the two plastic rollers. To feed the mechanism, press the "A" button as shown in the image until paper comes out.



After loading the paper, close the cover.

6.4 ADJUSTING THE LENGTH OF PAPER TOWEL



AUTOMATIC PAPER DISPENSER

The length of paper towels can be adjusted from 15 to 60 cm. To adjust it:

- 1st Move switch "G" to top position (ON Mode)
- 2nd Press the "C" button. The saved paper length will be displayed on the screen in cm
- 3rd Press the "E" button to increase the length of the paper towel (maximum 60 cm) Press the "F" button to decrease the length of the paper towel (minimum 15 cm)
- 4th Once paper-towel length has been selected, close the front cover

6.5 DETECTION DELAY SETTING

In order to avoid accidental activation or misuse of the paper dispenser, time delay between services can be adjusted. During the programmed period, the dispenser will not supply paper even if you put your hand in front of the sensor. Time delay can be set between 1 and 6 seconds.

To set time delay:

- 1st Press the "D" button
- 2nd Press the "E" button to increase time delay
- 3rd Press the "F" button to decrease time delay
- 4th Close the cover

6.6 ECO MODE

You can use the ECO mode to save energy and maximize battery life. When ECO mode is selected, the dispenser will automatically deliver a hand towel each time paper comes out.

The hand detection sensor will remain disconnected when ECO mode is selected.

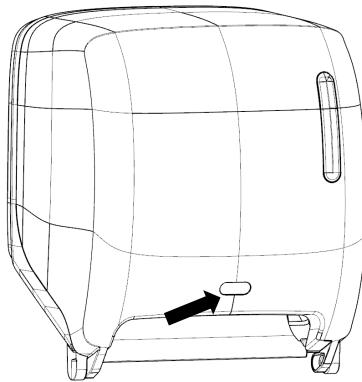
To activate ECO mode:

1. Move the "G" switch to the lower position
2. Close the cover

6. MAINTENANCE INSTRUCTIONS

6.7 HOW TO ACTIVATE THE DISPENSER

NOTE: Make sure the dispenser has batteries or is wired to the mains. To activate the dispenser, you must place your hands in front of the IR sensor so that your hands are detected by the sensor.



Once the sensor detects your hands, the device delivers a single towel, so just pull gently. The device is on hold and will not deliver any other towels until you try to pull one out.

NOTE: This is a safety mechanism to prevent inadvertent activation of the sensor.

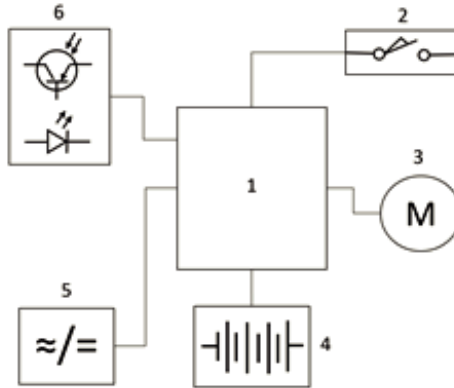
6.8 CLEANING METHODS AND FREQUENCY

CAUTION: This product cannot be cleaned using water jets. Use only a cloth lightly dampened with water to clean the outside of the device.

Do not use chemicals of any kind. They can damage the device. Clean the outside of the product regularly and whenever needed.

If you need to clean the inside of the product, make sure it is disconnected from the mains. Then remove the batteries. Use only a dry cloth or paper. Do not use any chemicals.

7. CONNECTION DIAGRAM




1) CIRCUIT	4) 4X1.5V LR20 ALKALINE BATTERIES
2) ON/OFF SWITCH	5) CONNECTION TO MAINS SUPPLY
3) MOTOR	6) DETECTION SENSOR


8. ELECTRICAL SPECIFICATIONS


HAND TOWEL DISPENSER - MODEL: 1 **N° SERIE:**

AC 2 **V-50/60Hz** 3 **W**









BRAND: _____





MANUFACTURER: _____

AUTOMATIC PAPER DISPENSER

ART.	DESCRIPTION
①	Model and reference
②	Voltage (Volts) and Frequency (Hertz) PLUG ONLY TO AC CURRENT
③	Power (Watts)
④    	Product certified in accordance to regulations (as stated on the label of electrical features): CE: Product certified in compliance with regulation CE IEC and EMC Morocco: Product certified in compliance with Moroccan regulations NOM: Product certified in compliance with Mexican regulations (125V AC 60Hz) UKCA: Product certified in compliance with United Kingdom regulations
	Electric isolation Class II (grounding cable not needed)
	This electric product complies with RoHS regulation. Please take to a recycling point in your area. Do not dispose of it with household waste



230V~ 50Hz 3,12W



HAND TOWEL DISPENSER WITH REFERENCES: AGR63XXX

9. ENVIRONMENTAL PROTECTION

In compliance with RoHS Directive 2002/95/EC on electrical and electronic equipment, this paper dispenser does not contain lead, mercury, cadmium, hexavalent chromium, neutral biphenyl (PBB), polybrominated diphenyl ether (PBDE) or phthalates.



This crossed-out wheellie bin symbol can be found on the data sheet of the paper dispenser. It means that, at the end of its service life, the product must not be disposed of with other household waste. To facilitate recycling and to avoid negative effects on the environment and health, this product can be disposed of in specific electrical-and-electronic-equipment collection facilities which have been designed by local administrations to deal with this type of waste in each city.

10. MORE PRODUCT INFORMATION

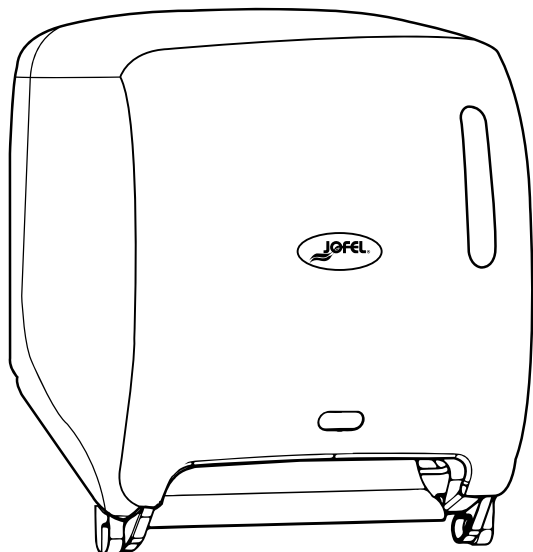
Scan the following QR code with your smartphone to get any extra information on item AGR63XXX you may need.



www.jofel.com



C/ La Rioja 3, 03006 Alicante (Spain) · Tel +34 96 510 45 33 · Fax +34 96 510 45 88
Jofel Industrial, S.A C.I.F. A- 03226024 e-mail: marketing@jofel.com



ES

MANUAL
DE INSTALACIÓN

EN

INSTALLATION
MANUAL

FR

MANUEL
D'INSTALLATION

DE

HANDBUCH

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО
УСТАНОВКЕ

AR

دليل التركيب

**DISTRIBUTEUR AUTOMATIQUE DE PAPIER
AGR63XXX
MANUEL DE L'UTILISATEUR ET D'ENTRETIEN**

www.jofel.com



TABLE DES MATIÈRES

1. 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	3
2. INTRODUCTION.....	5
3. CONTENU DE L'EMBALLAGE.....	6
4. INSTALLATION.....	7
5. ALIMENTATION EN ÉNERGIE.....	8
5.1 ALIMENTATION AVEC DES PILES.....	8
5.2 ALIMENTATION PAR CÂBLE (NON FOURNIE AVEC LE PRODUIT).....	8
6. INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN.....	9
ATTENTION.....	9
6.1 OUVERTURE DU DISTRIBUTEUR.....	9
6.2 REMPLACEMENT DE LA BOBINE DE PAPIER.....	9
6.3 CHARGEMENT DU PAPIER DANS LE MÉCANISME.....	11
6.4 RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DE LA SERVIETTE EN PAPIER.....	11
6.5 RÉGLAGE DU DÉLAI DE DÉTECTION.....	12
6.6 MODE ÉCO.....	12
6.7 COMMENT ACTIVER LE DISTRIBUTEUR.....	13
6.8 MÉTHODES ET FRÉQUENCE DU NETTOYAGE.....	13
7. SCHÉMA DE BRANCHEMENT.....	14
8. CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES.....	14
9. PROTECTION ENVIRONNEMENTALE.....	16
10. PLUS D'INFORMATIONS	16

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce manuel peut être téléchargé sur notre site Web www.jofel.com, dans la rubrique téléchargement ou dans la fiche produit AGR63XXX.



Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'effectuer toute opération et suivre toutes les consignes de sécurité ci-dessous :

ATTENTION :

Ce produit n'est pas adapté aux installations à l'extérieur.

L'équipement n'est pas adapté aux installations où des jets d'eau peuvent être utilisés. N'installez pas le produit dans une zone où de l'eau sous pression est utilisée ni dans une position où il peut être touché par une source d'eau.

L'accès à la zone de service est limité aux personnes ayant une connaissance et une expérience de l'appareil en ce qui concerne les mesures de sécurité et d'hygiène.

- Seuls des techniciens qualifiés sont autorisés à installer, réparer ou effectuer les opérations d'entretien de cet appareil. Toute opération effectuée sur l'appareil doit être conforme à la législation en vigueur et aux normes de sécurité, nationales ou européennes.

- Faites particulièrement attention lorsque vous retirez le couvercle du distributeur de serviettes en papier, car cette opération exposera certains composants susceptibles de se déplacer et de coincer les doigts ; ainsi que les composants sous tension de l'appareil, ce qui entraînera un risque de choc électrique. Veillez à éteindre complètement l'appareil avant d'effectuer des travaux électriques sur ce dernier afin d'éviter tout risque de choc électrique.

DISTRIBUTEUR AUTOMATIQUE DE PAPIER

- L'appareil doit être installé loin de toute source d'eau, en respectant les distances de sécurité établies par le règlement actuel de la CEI et les autres législations applicables.

- Les réglementations et spécifications nationales relatives aux installations doivent également être respectées, car dans certains cas, une distance de sécurité supérieure à 0,6 m pourrait être exigée.

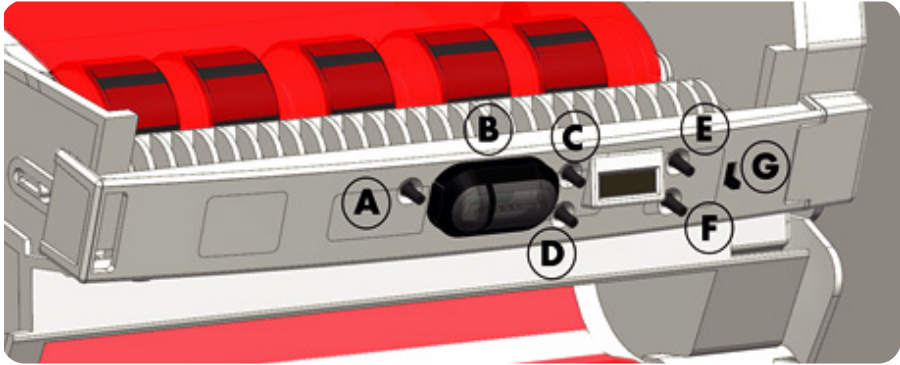
- Des moyens de déconnexion du circuit électrique avec une distance de contact d'au moins 3 mm sur tous les pôles doivent être prévus et disponibles. Ces moyens de déconnexion doivent être intégrés au réseau, conformément à la législation européenne en vigueur.

Veillez vous assurer que l'installation électrique dispose d'un disjoncteur de protection à courant de défaut $\leq 0,03$ A.

- Les enfants de plus de 8 ans, ainsi que les personnes ayant des besoins particuliers (physiques, sensoriels ou mentaux) ou manquant d'expérience ou de connaissances peuvent utiliser cet appareil à condition d'être supervisés ou de recevoir une formation adéquate sur la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et de comprendre les dangers qu'il comporte. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. L'entretien et le nettoyage ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- L'appareil ne doit pas être installé sur des surfaces inflammables.

- L'appareil ne doit pas être fixé au mur avec des adhésifs ou des moyens similaires, car cela est interdit par le règlement européen sur la sécurité. Vous devez utiliser les moyens de fixation fournis par le fabricant.



- **A** Bouton d'amorçage du papier.
- **B** Témoin lumineux et capteur de détection des mains.
- **C** Bouton de réglage de la longueur du papier.
- **D** Bouton de réglage du délai de détection.
- **E** Bouton +
- **F** Bouton -
- **G** Interrupteur trois positions :
 - Position supérieure **ON** : distributeur en marche (ce mode permet de régler la longueur du papier et le délai de détection).
 - Position moyenne **OFF** : distributeur éteint.
 - Position inférieure **ÉCO** : mode ÉCO pour l'économie de la batterie.

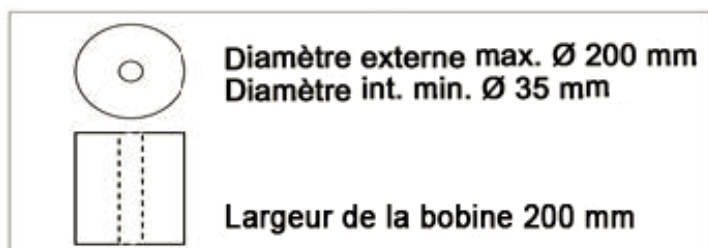
PRINCIPALES CARACTÉRISTIQUES :

• 2 modes de fonctionnement automatique :

- **Mode ON** : En mode ON, l'appareil ne distribue du papier que lorsqu'il détecte la main de l'utilisateur.
- **Mode ÉCO** : Si vous sélectionnez le mode ÉCO, l'appareil distribue une feuille de papier à chaque fois qu'il le coupe. Pour économiser l'énergie, le capteur optique sera désactivé.

DISTRIBUTEUR AUTOMATIQUE DE PAPIER

- **Alimentation en énergie** : Cet appareil peut fonctionner soit avec des piles alcalines (non rechargeables), soit avec une alimentation électrique. Une fois que le câble d'alimentation est branché, l'appareil utilise l'alimentation secteur.
- **Longueur réglable du papier** : La longueur des serviettes en papier peut être ajustée de 15 cm à 60 cm.
- **Largeur du papier** : Ce distributeur de serviettes ne convient qu'à des bobines de 20 cm de large. Le diamètre intérieur minimum doit être de 35 mm.



3. CONTENU DE L'EMBALLAGE

Contenu de l'emballage :

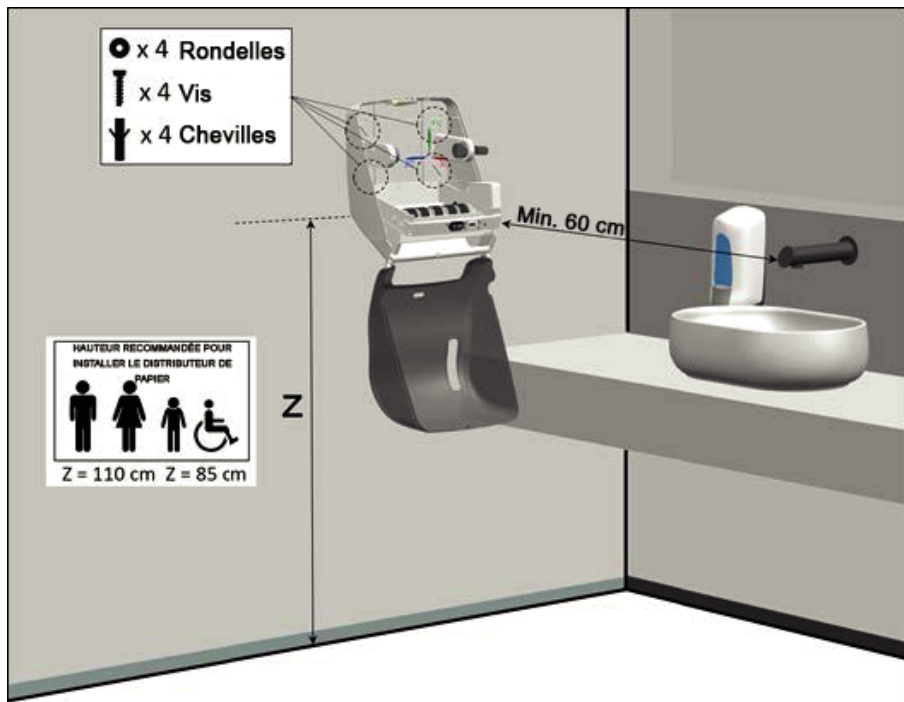
- 1 distributeur automatique de serviettes en papier
- 4 rondelles
- 4 chevilles en plastique
- 4 vis tirefonds
- 1 clé d'ouverture
- 1 mode d'emploi

ATTENTION :

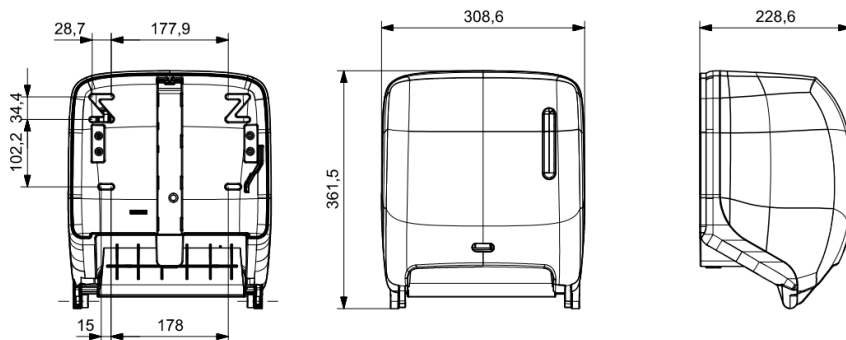
Ce produit n'est pas adapté aux installations à l'extérieur. L'équipement n'est pas adapté aux installations où des jets d'eau peuvent être utilisés. N'installez pas le produit dans une zone où de l'eau sous pression est utilisée ni dans une position où il peut être touché par une source d'eau.

FIXATION AU MUR

Ouvrez le couvercle avant à l'aide de la clé fournie dans la boîte. Pour fixer le distributeur au mur, utilisez les quatre points de fixation de la base. Utilisez les rainures indiquées dans le dessin pour marquer l'endroit où les trous doivent être percés. Les quatre chevilles en plastique nécessaires pour la fixation au mur sont fournies. Assurez-vous que le diamètre de la mèche correspond à celui des chevilles avant de percer le mur. Assurez-vous que l'appareil est bien vissé et fixé au mur.



DISTRIBUTEUR AUTOMATIQUE DE PAPIER



5. ALIMENTATION EN ÉNERGIE

Lorsque la LED « B » s'éclaire en rouge, cela indique que les piles doivent être remplacées. Lorsque la LED « B » s'éclaire en vert, cela indique que les piles ont suffisamment de puissance pour faire fonctionner le distributeur correctement. Avant de changer les piles, veuillez éteindre l'appareil :

- **1° Placez l'interrupteur « G » en position moyenne OFF pour l'éteindre**

5.1 ALIMENTATION AVEC DES PILES

Ce distributeur de serviettes peut être alimenté par 4 piles alcalines de type « D ». Le boîtier de piles est situé dans la partie inférieure de la base, derrière les rouleaux du mécanisme.

5.2 ALIMENTATION PAR CÂBLE (NON FOURNIE AVEC LE PRODUIT)

Le distributeur de serviettes peut aussi fonctionner sans piles. Il sera nécessaire d'utiliser un câble secteur certifié selon la norme CEI 60227 ou CEI 60245 ou la norme CEI C7 applicable dans votre région.



Le câble doit être inséré dans le connecteur situé à l'intérieur du distributeur de serviettes, juste à l'intérieur du boîtier de la batterie.

ATTENTION : Il est obligatoire de fixer le câble à l'aide de l'attache de fixation anti-arrachement pour éviter que le câble ne soit accidentellement débranché.

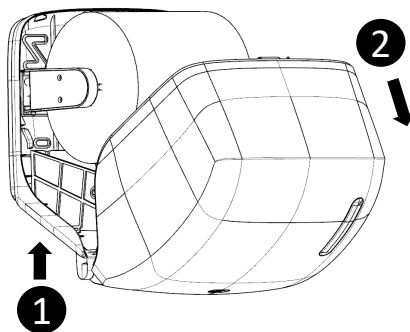
N'oubliez pas de retirer les vieilles piles du boîtier pour éviter qu'elles ne se dégradent.

6. INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

ATTENTION :

L'accès à la zone de service est limité aux personnes ayant une connaissance et une expérience de l'appareil en ce qui concerne les mesures de sécurité et d'hygiène. Mise en garde : En ouvrant le distributeur à l'aide de la clé à hexagonal, on accède aux pièces qui peuvent être en mouvement.

6.1 OUVERTURE DU DISTRIBUTEUR



Pour ouvrir le distributeur, insérez la clé à hexagonal dans le trou situé dans la partie supérieure centrale et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour déverrouiller le couvercle.

ATTENTION : Pour éviter tout risque d'accident, veuillez vous assurer que le couvercle est bien fermé et maintenu par la serrure. Sinon, il pourrait s'ouvrir accidentellement.

6.2 REMPLACEMENT DE LA BOBINE DE PAPIER

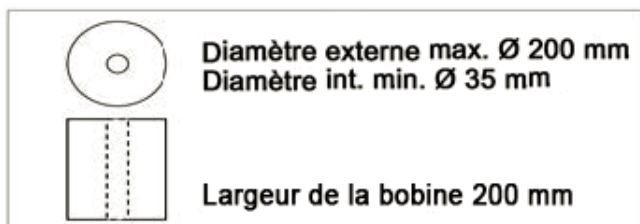
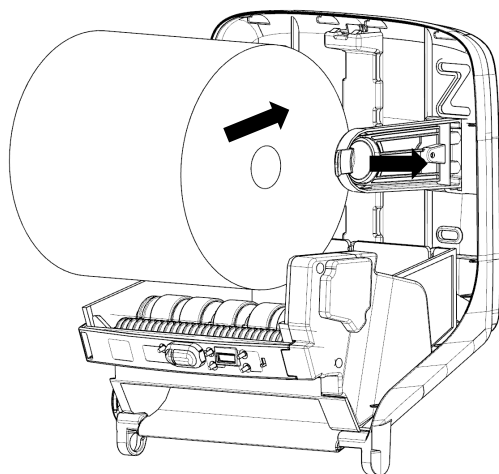
Lorsque le voyant LED « B » s'éclaire en orange, cela signifie qu'il reste peu de papier. Avant de remplacer la bobine de papier, éteignez l'appareil.

Pour le régler :

DISTRIBUTEUR AUTOMATIQUE DE PAPIER

- 1er Placez l'interrupteur « G » en position moyenne pour l'éteindre
- 2° Retirez la bobine usagée
- 3° Placez une bobine en papier entre les deux supports

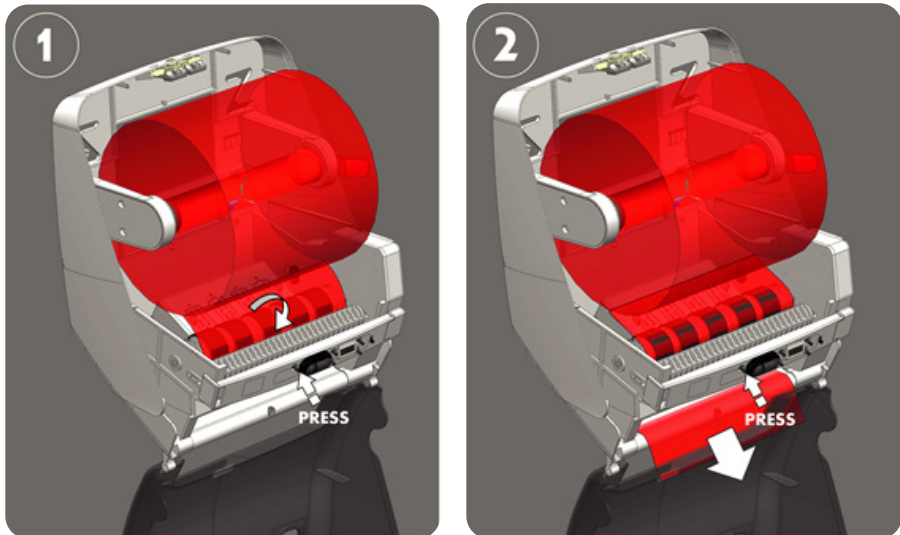
Pour faciliter la mise en place de la nouvelle bobine de papier dans les supports, tirez sur le levier du support de droite vers l'extérieur. Assurez-vous que les deux supports sont insérés sur l'axe de la bobine de papier.



6. INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

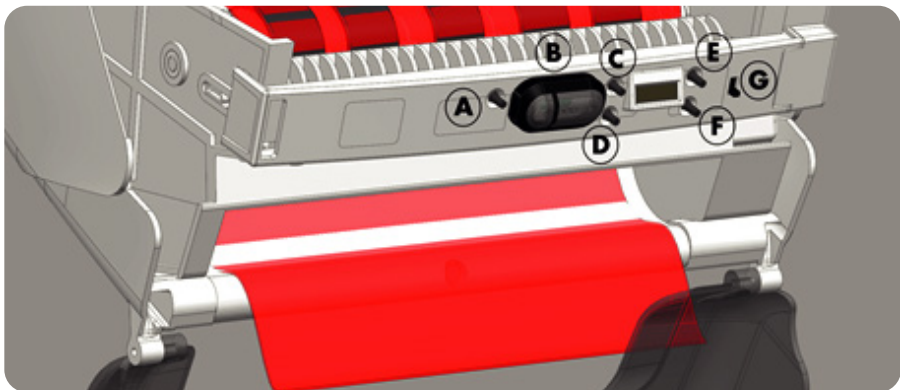
6.3 CHARGEMENT DU PAPIER DANS LE MÉCANISME

Une fois que le rouleau de serviettes en papier est correctement positionné, la feuille de papier doit être chargée dans le mécanisme. Placez la feuille de papier entre les deux rouleaux en plastique. Pour alimenter le mécanisme, appuyez sur le bouton « A » comme indiqué sur l'image jusqu'à ce que le papier sorte.



Après avoir rechargé le papier, fermez le couvercle.

6.4 RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DE LA SERVIETTE EN PAPIER



DISTRIBUTEUR AUTOMATIQUE DE PAPIER

La longueur des serviettes en papier peut être ajustée de 15 cm à 60 cm. Pour la régler :

- 1^o Placez l'interrupteur « G » en position supérieure (Mode ON)
- 2^o Appuyez sur le bouton « C ». La longueur de papier économisée sera affichée sur l'écran en cm
- 3^o Appuyez sur le bouton « E » pour augmenter la longueur de la serviette en papier (maximum 60 cm) Appuyez sur le bouton « F » pour diminuer la longueur de la serviette en papier (minimum 15 cm)
- 4^o Une fois la longueur de la serviette en papier choisie, refermez le couvercle avant

6.5 RÉGLAGE DU DÉLAI DE DÉTECTION

Afin d'éviter des activations accidentelles ou des erreurs dans l'utilisation du distributeur de papier, le délai d'attente entre les services peut être ajusté. Pendant la période programmée, le distributeur ne fournira pas de papier même si vous placez votre main devant le capteur. Le délai de détection peut être réglé entre 1 et 6 secondes.

Pour régler le délai de détection :

- 1^o Appuyez sur le bouton « D »
- 2^o Appuyez sur le bouton « E » pour augmenter le délai
- 3^o Appuyez sur le bouton « F » pour diminuer le délai
- 4^o Fermez le couvercle

6.6 MODE ÉCO

Pour économiser l'énergie et maximiser la durée de vie des piles, le mode ÉCO est disponible. Lorsque le mode ÉCO est sélectionné, le distributeur distribue automatiquement une serviette de papier chaque fois que le papier est retiré.

Le capteur de détection des mains reste éteint lorsque le mode ÉCO est sélectionné.

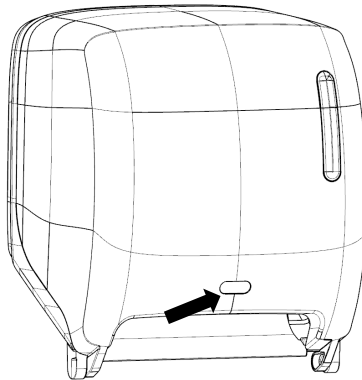
Pour activer le mode ÉCO :

1. Placez l'interrupteur « G » en position inférieure
2. Fermez le couvercle

6. INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

6.7 COMMENT ACTIVER LE DISTRIBUTEUR

REMARQUE : Assurez-vous que le distributeur est équipé de piles ou qu'il est branché sur le secteur. Pour activer le distributeur, vous devez placer vos mains devant le capteur IR de façon à ce que vos mains soient détectées par le capteur.



Une fois que le capteur détecte vos mains, l'appareil distribue une seule serviette. Le tissu a été perforé, il suffit donc de tirer doucement. Vous tirez pour attraper la serviette, l'appareil est en veille et ne distribue aucune autre serviette.

REMARQUE : Il s'agit d'un mécanisme de sécurité destiné à empêcher l'activation involontaire du capteur.

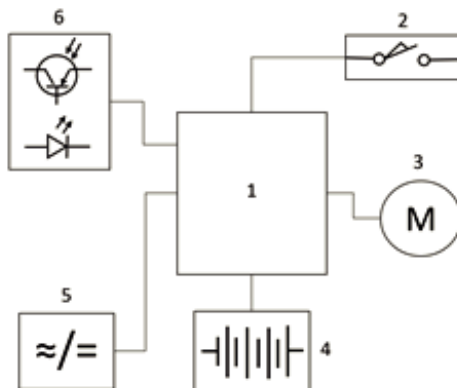
6.8 MÉTHODES ET FRÉQUENCE DU NETTOYAGE

ATTENTION : Ce produit ne peut pas être nettoyé avec des jets d'eau. Utilisez uniquement un chiffon légèrement humidifié à l'eau pour nettoyer l'extérieur de l'appareil.

N'utilisez aucun type de produits chimiques. Ils peuvent endommager l'unité. Nettoyez l'extérieur du produit régulièrement et chaque fois que cela est nécessaire.

Si vous devez nettoyer l'intérieur du produit, assurez-vous qu'il est débranché du secteur et retirez les piles. Utilisez uniquement un chiffon ou du papier sec. N'utilisez pas de produits chimiques.

7. SCHÉMA DE BRANCHEMENT






1) CIRCUIT	4) PILES ALCALINES 4 x 1,5 V LR20
2) INTERRUPTEUR DE MISE EN MARCHÉ	5) RACCORDEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE
3) MOTEUR	6) CAPTEUR DE DÉTECTION

8. CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES

HAND TOWEL DISPENSER - MODEL: **1** N° SERIE:





AC **2** V-50/60Hz **3** W

   **4**

BRAND: _____

MANUFACTURER: _____

DISTRIBUTEUR AUTOMATIQUE DE PAPIER

Art.	DESCRIPTION
①	Modèle y référence
②	Voltage (Vóltios) y Frecuencia (Hercios) CONECTAR UNICAMENTE A CORRIENTE ALTERNA
③	Puissance (Watts)
④ CE  NOM  UK CA	<p>Produit certifié conforme à la réglementation (comme indiqué sur l'étiquette des caractéristiques électriques)</p> <p>CE: Produit certifié conforme aux normes CE IEC et EMC</p> <p>Maroc: produit certifié conforme à la réglementation du pays</p> <p>NOM: Produit certifié conforme à la réglementations mexicaine (125V CA 60Hz)</p> <p>UKCA: produit certifié conforme à la réglementation du pays U.K.</p>
	Isolation électrique de classe II (prise de terre non requise)
	Ece produit électrique est conforme à la directive RoHS. Veuillez l'aooirter à votre point de recyclage local. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères



230V~ 50Hz 3,12W



DISTRIBUTEUR ESSUIE-MAINS AVEC REFERENCES: AGR63XXX

9. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Conformément à la directive RoHS « Directive 2002/95/CE » relative aux équipements électriques et électroniques, ce distributeur de papier ne contient pas de plomb, de mercure, de cadmium, de chrome hexavalent, de biphényle neutre (PBB) ou d'éthers biphényles polybromés (PBDE), ni de phtalates.



Ce symbole d'une poubelle barrée se trouve sur la fiche technique du distributeur de papier. Cela signifie qu'en fin de vie de l'appareil, il ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Pour faciliter le recyclage et éviter les conséquences négatives sur l'environnement et la santé, le produit peut être éliminé dans des points de collecte spécifiques pour les équipements électriques et électroniques, qui ont été conçus par les autorités locales pour traiter ce type de déchets dans chaque ville.

10. PLUS D'INFORMATIONS

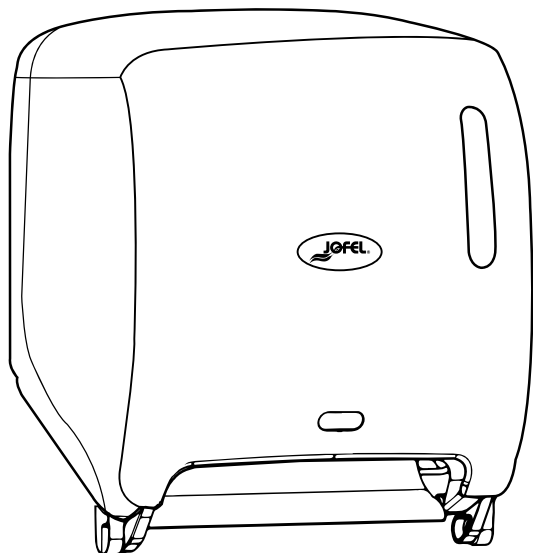
Scannez le code QR suivant avec votre Smartphone pour obtenir plus d'informations sur la référence AGR63XXX.



www.jofel.com



C/ La Rioja 3, 03006 Alicante (Espagne) · Tél +34 96 510 45 33 · Fax +34 96 510 45 88
Jofel Industrial, S.A C.I.F. A- 03226024 e-mail: marketing@jofel.com



ES

MANUAL
DE INSTALACIÓN

EN

INSTALLATION
MANUAL

FR

MANUEL
D'INSTALLATION

DE

HANDBUCH

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО
УСТАНОВКЕ

AR

دليل التركيب

**HANDTUCHSPENDER MIT SENSOR
AGR63XXX
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSHANDBUCH**

www.jofel.com



INHALTSVERZEICHNIS

1. SICHERHEITSHINWEISE.....	3
2. EINLEITUNG.....	5
3. LIEFERUMFANG.....	6
4. MONTAGE.....	7
5. STROMZUFUHR.....	8
5.1 BATTERIEBETRIEB.....	8
5.2 NETZBETRIEB (KABEL IST NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN).....	8
6. WARTUNGSANLEITUNG.....	9
WARNHINWEISE:.....	9
6.1 HANDTUCHSPENDER ÖFFNEN.....	9
6.2 PAPIERTUCHROLLEN WECHSELN.....	9
6.3 PAPIER IM MECHANISMUS EINLEGEN.....	11
6.4 BLATTLÄNGE EINSTELLEN.....	11
6.5 EINSTELLUNG DER VERZÖGERUNG FÜR PAPIERVORSCHUB.....	12
6.6 ECO-MODUS.....	12
6.7 HANDTUCHSPENDER AKTIVIEREN.....	13
6.8 REINIGUNG: METHODEN UND REGELMÄSSIGKEIT.....	13
7. SCHALTPLAN.....	14
8. ELEKTRISCHE DATEN.....	14
9. HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ.....	16
10. WEITERE PRODUKTINFORMATIONEN	16

1. SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Handbuch können Sie auf unserer Website www.jofel.com entweder unter „Downloads“ oder direkt in der Produktbeschreibung der Geräte AGR63XXX



Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie einen Vorgang durchführen und befolgen Sie alle unten angegebenen Sicherheitshinweise:

WARNHINWEISE:

Dieses Produkt ist nicht für die Außenmontage geeignet, noch für Einrichtungen, die mit Wasserstrahl gereinigt werden. Das Gerät darf nicht in einem Bereich installiert werden, der mit Hochdruck-Wasserstrahl gereinigt wird. Achten Sie darauf, dass es nicht vom Wasserstrahl eines Wasserauslasses erreicht werden kann.

Die Montage-/Wartungsarbeiten sowie Reparaturen dürfen nur durch geschultes Fachpersonal ausgeführt werden, das über die entsprechenden Erfahrungen und Fachkenntnisse bezüglich dieses Gerätes und den allgemeinen Schutz- und Hygienemaßnahmen verfügt.

- Nur qualifizierte Techniker dürfen dieses Gerät installieren, reparieren oder Wartungsarbeiten durchführen. Alle Arbeiten am Gerät müssen im Rahmen der geltenden Rechtsvorschrift und den Sicherheitsstandards ausgeführt werden. Hierfür gelten sowohl die Rechtsvorschriften und Standards des Landes als auch die von Europa.

- Beim Entfernen des Gehäuses des Handtuchspenders ist besondere Vorsicht geboten. Während dieses Vorgangs können Teile des Geräts in Bewegung sein, was Fingerquetschungen zur Folge haben kann. Außerdem können elektrische Komponente freigelegt werden, wodurch das Risiko eines Stromschlags besteht. Achten Sie darauf, das Gerät vollständig auszuschalten, bevor Sie Arbeiten daran durchführen, um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden.

HANDTUCHSPENDER MIT SENSOR

- Bei der Montage des Geräts muss der von der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) und der in anderen geltenden Rechtsvorschriften angegebene Sicherheitsabstand zu jeglichem Wasserauslass eingehalten werden.

- Des Weiteren sind die jeweiligen Vorschriften und Spezifikationen des Landes bei der Montage zu beachten, da in einigen Fällen ein Sicherheitsabstand von über 60 cm erforderlich sein kann.

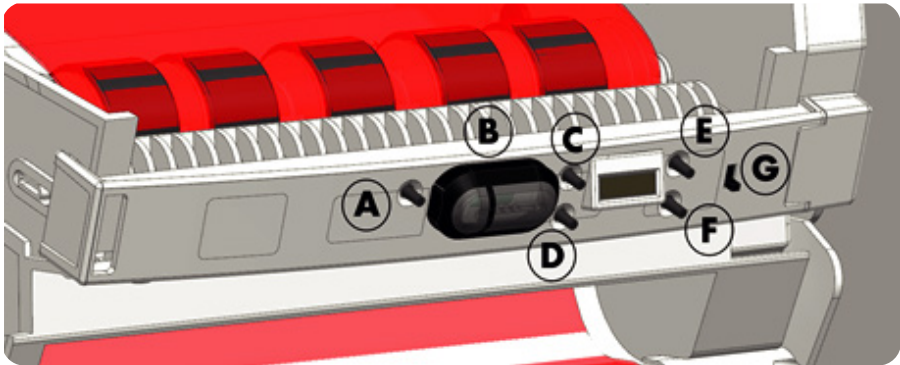
- Um die einschlägigen Sicherheitsvorschriften zu erfüllen, muss installationsseitig ein allpoliger Trennschalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm vorgesehen werden. Es muss im Einklang mit den europäischen Bestimmungen zur elektrischen Sicherheit möglich sein, das Gerät auszuschalten.

Bitte stellen Sie sicher, dass die Elektroinstallation über eine hochempfindliche Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) verfügt, deren Bemessungsdifferenzstrom nicht größer als 30 mA ist.

- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit herabgesetzten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und Mangel an Erfahrung und Kenntnissen nur unter Aufsicht oder nach ausreichender Einweisung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Pflege des Geräts dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.

- Das Gerät ist nicht geeignet zur Montage auf entflammaren Oberflächen.

- Wandmontage mittels Klebstoff oder ähnlichen Befestigungsmitteln ist nach der Europäischen Sicherheitsverordnung verboten. Zur Montage des Geräts darf nur das Befestigungszubehör des Herstellers verwendet werden.



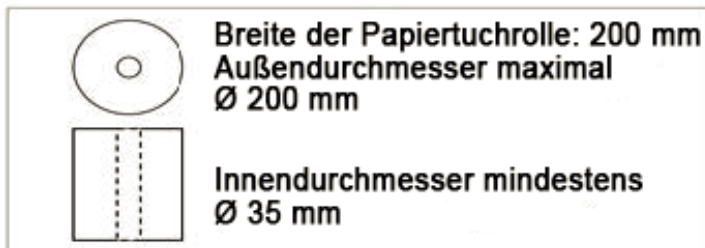
- **A** Taste zum Nachfüllen von Papierhandtüchern
- **B** Leuchtanzeige und Handerkennungssensor
- **C** Taste zur Einstellung der Blattlänge
- **D** Taste zur Einstellung der Verzögerung für Papiervorschub
- **E** Plusstaste (+)
- **F** Minustaste (-)
- **G** 3-Stufen-Schalter:
 - Obere Position **AN**: Die Handtuchausgabe ist aktiviert (bei diesem Modell kann die Zeitverzögerung für den Papiervorschub und die Papierlänge eingestellt werden).
 - Mittlere Position **AUS**: Die Handtuchausgabe ist deaktiviert.
 - Untere Position **ECO**: Der Energiesparmodus ist aktiviert.

WICHTIGE FUNKTIONEN:

- **Es gibt 2 Betriebsarten für die automatische Blattausgabe:**
 - **AN-Modus:** Wenn das Gerät angeschaltet ist, wird automatisch ein Papierhandtuch gespendet, sobald über den Sensor eine Hand erkannt wird.
 - **ECO-Modus:** Im ECO-Modus wird direkt nach dem Abriss eines Papierhandtuches ein weiteres Papiertuch gespendet. Der optische Sensor bleibt in diesem Modus deaktiviert, um Energie zu sparen.

HANDTUCHSPENDER MIT SENSOR

- **Energie:** Dieses Gerät eignet sich sowohl für Batteriebetrieb mit Alkali-Batterien (nicht wiederaufladbar) als auch für den Netzbetrieb. Nach dem Anschluss am Netz erfolgt die Stromzufuhr über das Kabel.
- **Einstellbare Blattlänge:** Die Länge der Papiertücher kann von 15 bis maximal 60 cm eingestellt werden.
- **Papierbreite:** Dieser Spender ist für Papierrollen mit einer Breite von bis zu 20 cm geeignet. Der Innendurchmesser muss mindestens 35 mm betragen.



3. LIEFERUMFANG

Lieferumfang:

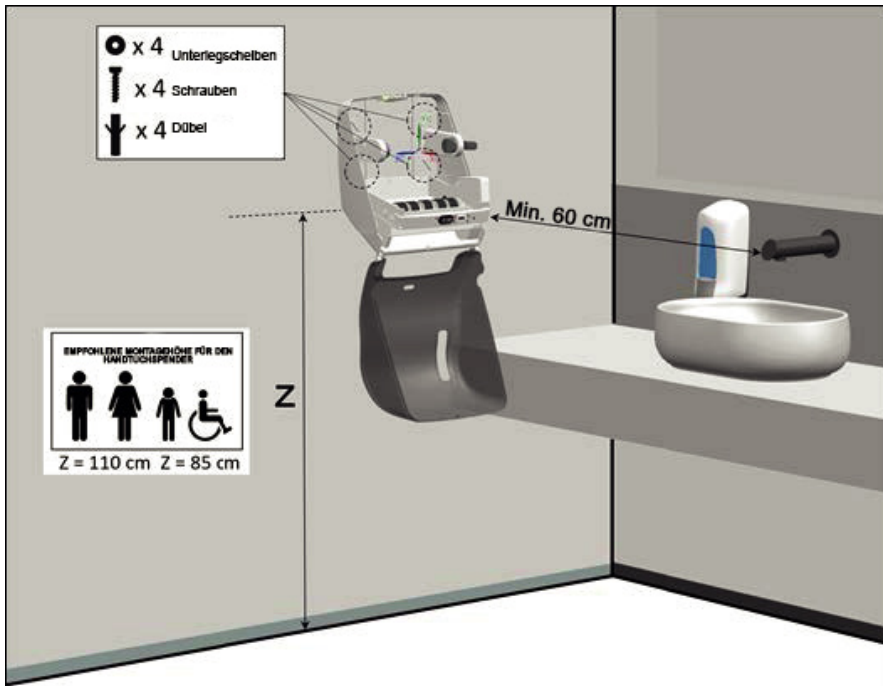
- 1 x Handtuchspender mit Sensor
- 4 x Unterlegscheibe
- 4 x Kunststoffdübel
- 4 x Schneidschraube
- 1 x Maulschlüssel
- 1 x Gebrauchsanweisung

WARNHINWEISE:

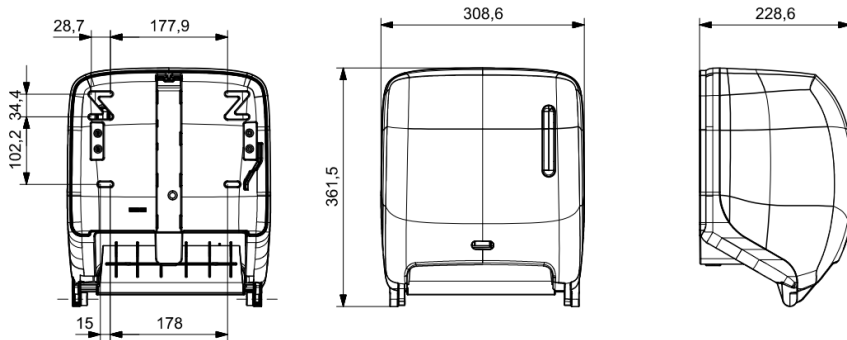
Dieses Produkt ist nicht für die Außenmontage geeignet, noch für Einrichtungen, die mit Wasserstrahl gereinigt werden. Das Gerät darf nicht in einem Bereich installiert werden, der mit Hochdruck-Wasserstrahl gereinigt wird. Achten Sie darauf, dass es nicht vom Wasserstrahl eines Wasserauslasses erreicht werden kann.

WANDMONTAGE

Öffnen Sie die vordere Seite des Gehäuses mithilfe des mitgelieferten Maulschlüssels. Der Handtuchspender wird über die vier Befestigungspunkte in der Rückseite des Geräts an der Wand befestigt. Nutzen Sie die Schlitze in der Gehäuserückwand, um die Stellen zu markieren, an denen die Löcher gebohrt werden sollen. (Siehe Bild). Die vier Kunststoffdübel sind im mitgelieferten Befestigungszubehör enthalten. Vergewissern Sie sich vor dem Bohren, dass Sie den richtigen Bohrer für die Dübel gewählt haben, damit die Bohrlöcher genau die richtige Größe haben. Überprüfen Sie nach dem Anbringen, dass die Gehäuserückwand sicher an der Wand verschraubt ist.



HANDTUCHSPENDER MIT SENSOR



5. STROMZUFUHR

Wenn die LED-Kontrollleuchte „B“ rot aufleuchtet, wird darauf hingewiesen, dass die Batterien ersetzt werden müssen. Wenn die LED-Kontrollleuchte „B“ grün aufleuchtet, wird darauf hingewiesen, dass die Batteriekapazität ausreichend für den ordnungsgemäßen Betrieb des Handtuchspenders ist. Bitte achten Sie darauf, das Gerät vor dem Batteriewechsel auszuschalten:

- **1. Stellen Sie den Schalter (G) auf die mittlere Position (AUS), um das Gerät auszuschalten.**

5.1 BATTERIEBETRIEB

Der Handtuchspender kann mit 4 Alkaline Batterien (Typ D) betrieben werden. Die Batterien werden in der Unterseite des Geräts im Batteriefach eingelegt, direkt hinter den Rollen des Mechanismus.

5.2 NETZBETRIEB (KABEL IST NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN)

Der Handtuchspender funktioniert auch ohne Batterien. Verwenden Sie Kabel, die gemäß IEC 60227 oder IEC 60245 für entsprechende Lastströme ausgelegt sind oder ein Kabel, das den Normen Ihrer Region entspricht, wie die Norm IEC C7.



Fügen Sie das Kabel in den Kabelverbinder ein, der sich Inneren des Handtuchspenders im Bereich des Batteriefachs befindet.

WARNHINWEISE: Das Kabel muss mit einem Kabelclip zur Zugentlastung befestigt werden, damit die Drähte nicht unbeabsichtigt aus dem Kabelverbinder herausgerissen werden können.

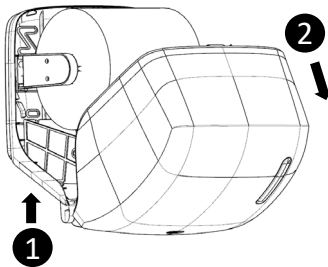
Achten Sie darauf, die verbrauchten Batterien aus dem Batteriefach zu nehmen, da diese Batterien auslaufen und das Gerät beschädigen könnten.

6. WARTUNGSANLEITUNG

WARNHINWEISE:

Die Montage-/Wartungsarbeiten sowie Reparaturen dürfen nur durch geschultes Fachpersonal ausgeführt werden, das über die entsprechenden Erfahrungen und Fachkenntnissen bezüglich dieses Gerätes und den allgemeinen Schutz- und Hygienemaßnahmen verfügt. Achtung: Wenn das Gehäuse des Handtuchspenders mit dem Sechskantschlüssel geöffnet wird, ist es möglich, ins Innere zugreifen, und Teile des Mechanismus könnten in Bewegung sein.

6.1 ÖFFNEN DER DISPENSER



Zum Öffnen des Handtuchspenders stecken Sie den Sechskantschlüssel oben in der Mitte in das Schlüsselloch und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, um die Vorderseite zu entriegeln.

WARNHINWEISE: Um das Risiko eines Unfalls zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass die Vorderseite des Gehäuses gut verschlossen und durch das Schloss gesichert ist. Ansonsten könnte das Gehäuse versehentlich nach vorne herunterklappen.

6.2 PAPIERTUCHROLLEN WECHSELN

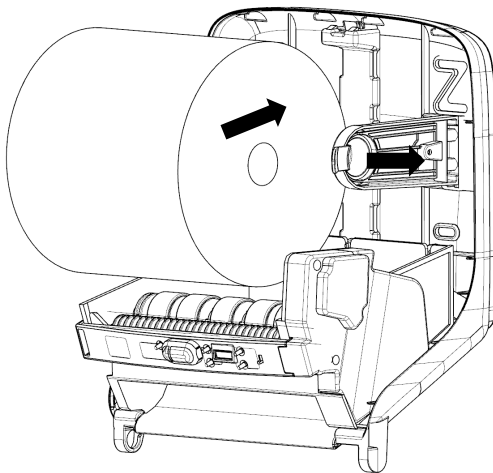
Wenn die LED-Kontrollleuchte „B“ orange aufleuchtet, wird darauf hingewiesen, dass nur noch wenige Papierhandtücher vorhanden sind. Bevor Sie die Papierhandtücher nachfüllen, versichern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

Neue Rolle einlegen:

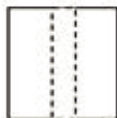
HANDTUCHSPENDER MIT SENSOR

- 1. Stellen Sie den Schalter (G) auf die mittlere Position (AUS), um das Gerät auszuschalten
- 2. Entfernen Sie die verbrauchte Papiertuchrolle
- 3. Legen Sie die neue Papiertuchrolle in die zwei Rollenhalterungen ein

Ziehen Sie den Hebel der rechten Rollenhalterung nach außen, um das Einlegen der neuen Papiertuchrolle zu erleichtern. Überprüfen Sie, ob die Papphülse der Papiertuchrolle richtig an den Rollenhalterungen angebracht ist.



Breite der Papiertuchrolle: 200 mm
Außendurchmesser maximal
Ø 200 mm

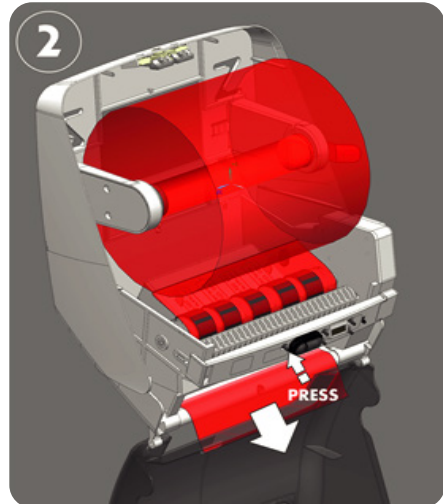


Innendurchmesser mindestens
Ø 35 mm

6. WARTUNGSANLEITUNG

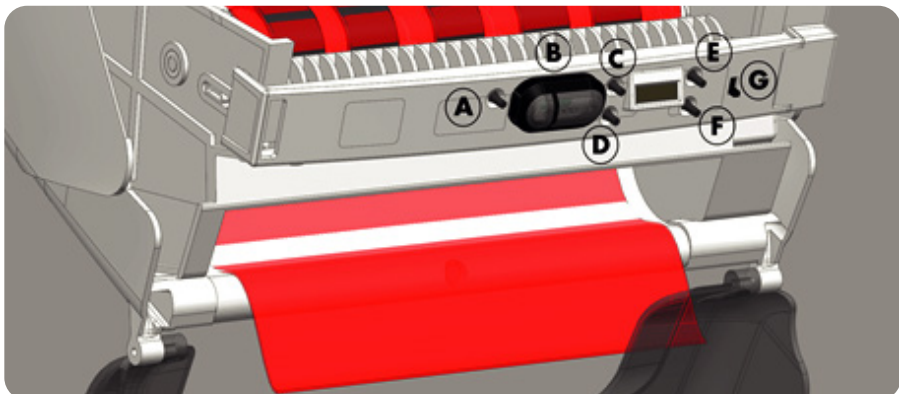
6.3 PAPIER IM MECHANISMUS EINLEGEN

Sobald die Papiertuchrolle korrekt über die Rollenhalterungen im Gerät befestigt ist, kann das erste Blatt der Rolle in den Mechanismus geladen werden. Legen Sie hierfür das Blatt zwischen die zwei Kunststoffrollen. Drücken Sie dann auf die Taste A und warten Sie bis das Papier heraus befördert wird, wie auf dem Bild zu sehen ist.



Nach dem erfolgreichen Einlegen können Sie die Vorderseite wieder hochklappen und mit dem Schlüssel abschließen.

6.4 BLATTLÄNGE EINSTELLEN



HANDTUCHSPENDER MIT SENSOR

Die Länge der Papiertücher kann von 15 bis maximal 60 cm eingestellt werden. So wird die Blattlänge eingestellt:

- 1. Stellen Sie den Schalter (G) auf die obere Position (AN), um das Gerät einzuschalten
- 2. Drücken Sie auf die Taste „C“. Die aktuell eingestellte Blattlänge wird auf dem Display in cm angezeigt
- 3. Drücken Sie auf die Taste „E“, um die Blattlänge zu vergrößern (bis max. 60 cm). Drücken Sie auf die Taste F, um die Blattlänge zu verkleinern (die Mindestlänge beträgt 15 cm)
- 4. Schließen Sie das Gerät wieder ab, nachdem Sie die gewünschte Blattlänge erfolgreich eingestellt haben

6.5 EINSTELLUNG DER VERZÖGERUNG FÜR PAPIERVORSCHUB

Die Verzögerung bei der Blattausgabe ist in diesem Modell anpassbar, um zu vermeiden, dass der Sensor bei Aktivierung zu schnell ein zweites Blatt ausgibt. In der vorprogrammierten Zeit gibt der Handtuchspender kein Blatt aus, auch wenn der Sensor eine Hand erkennt. Die Verzögerungszeit kann von 1 bis 6 Sekunden eingestellt werden.

So stellen Sie die Verzögerungszeit ein:

- 1. Drücken Sie auf die Taste „D“
- 2. Drücken Sie die Taste „E“, um die Verzögerungszeit zu erhöhen
- 3. Drücken Sie die Taste „F“, um die Verzögerungszeit zu verringern
- 4. Verschließen Sie das Gehäuse erneut mit dem Schlüssel

6.6 ECO-MODUS

Der ECO-Modus dient dazu Energie zu sparen und die Lebensdauer der Batterien zu verlängern. Im ECO-Modus wird direkt nach dem Abriss eines Papierhandtuches ein weiteres Papiertuch gespendet.

Der Handerkennungssensor bleibt im ECO-Modus deaktiviert, um Energie zu sparen.

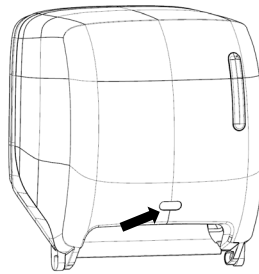
So aktivieren Sie den ECO-Modus:

1. Stellen Sie den Schalter „G“ auf die untere Position
2. Verschließen Sie das Gehäuse erneut mit dem Schlüssel

6. WARTUNGSANLEITUNG

6.7 HANDTUCHSPENDER AKTIVIEREN

HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass der Handtuchspender über Batterien verfügt oder über ein Kabel mit dem Netzwerk verbunden ist. Halten Sie Ihre Hände unter den Infrarotsensor, damit der Sensor Ihre Hände erkennen kann und der Handtuchspender aktiviert wird.



Sobald der Sensor Ihre Hände erkennt, liefert das Gerät ein einzelnes Handtuch, sodass Sie nur noch sanft daran ziehen müssen. Bis zu dem Moment, in dem Sie ziehen, um das Handtuch aufzunehmen, befindet sich das Gerät im Standby-Modus und liefert kein weiteres Handtuch.

HINWEIS: Das ist ein Sicherheitsmechanismus, der die unbeabsichtigte Aktivierung des Sensors verhindert.

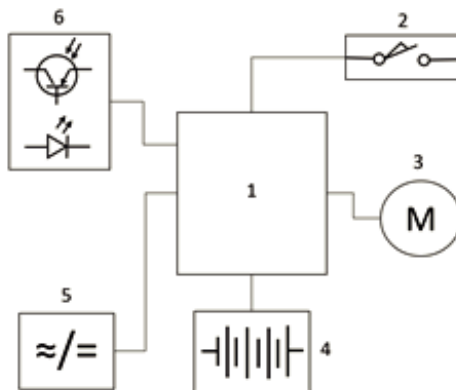
6.8 REINIGUNG: METHODEN UND REGELMÄSSIGKEIT

WARNHINWEISE: Dieses Gerät darf nicht mit einem Wasserstrahl gereinigt werden. Zur Reinigung der Außenseite des Gerätes bitte ein mit Wasser angefeuchtetes Tuch verwenden.

Zur Reinigung dürfen keinerlei Chemikalien verwendet werden, da das Gerät dadurch beschädigt werden könnte. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig und wann immer es erforderlich ist.

Zur Reinigung des Innenbereichs des Produktes muss das Gerät zuerst vom Stromnetz getrennt und die Batterien entfernt werden. Verwenden Sie nur ein trockenes Tuch oder Papiertuch. Chemikalien dürfen nicht verwendet werden.

7. SCHALTPLAN






1) ELEKTRISCHE SCHALTUNG	4) 4 x ALKALINE BATTERIEN 1,5 V LR20
2) ZÜNDSCHLOSS	5) ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ
3) MOTOR	6) SENSORERKENNUNG

8. ELEKTRISCHE DATEN

HAND TOWEL DISPENSER - MODEL: ① N° SERIE:

AC ② V-50/60Hz ③ W





  

④

BRAND: _____

MANUFACTURER: _____

HANDTUCHSPENDER MIT SENSOR

ART.	BESCHREIBUNG
1	Modell und Referenznummer
2	Spannung (Volts) und Frequenz (Hertz) NUR AN WECHSELSTROM ANSCHLIESSEN
3	Leistung (Watts)
4 CE  NOM  UK CA	<p>Produkt zertifiziert nach Normen:</p> <p>CE: Produkt zertifiziert nach CE IEC und EMC</p> <p>Marokko: Das Gerät ist gemäss den Bestimmungen des Landes zertifiziert</p> <p>NOM: Das Gerät verfügt über das NOM Prüfzeichen (125V AC 60Hz)</p> <p>UKCA: Das Gerät ist gemäss den Bestimmungen des Landes zertifiziert</p>
	Gerät der Schutzklasse II (Erdungsseil nicht erforderlich)
	Edas Gerät ist RoHS-honform. Entsorgen Sie das Gerät im Einklang mit den lokalen Vorschriften zur Abfallbeseitigung. Das Gerät ist kein normaler Haushaltsabfall, daher ist es erforderlich es in einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte zu entsorgen.



230V~ 50Hz 3,12W



HANDTUCHSPENDER MIT REFERENZ: AGR63XXX

9. HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

In Übereinstimmung mit EG-Richtlinie 2002/95/EG (RoHS) zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten enthält dieser elektronische Handtuchspender weder Blei, Quecksilber, Cadmium, sechswertiges Chrom, polychlorierte Biphenyle (PCB), polybromierte Diphenylether (PBDE) noch Phthalate.



Das Symbol auf dem beiliegenden Informationsmaterial weist darauf hin, dass dieser Handtuchspender kein normaler Haushaltsabfall ist, sondern in einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte entsorgt werden muss. Entsorgen Sie das Gerät im Einklang mit den lokalen Vorschriften zur Abfallbeseitigung. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

10. WEITERE PRODUKTINFORMATIONEN

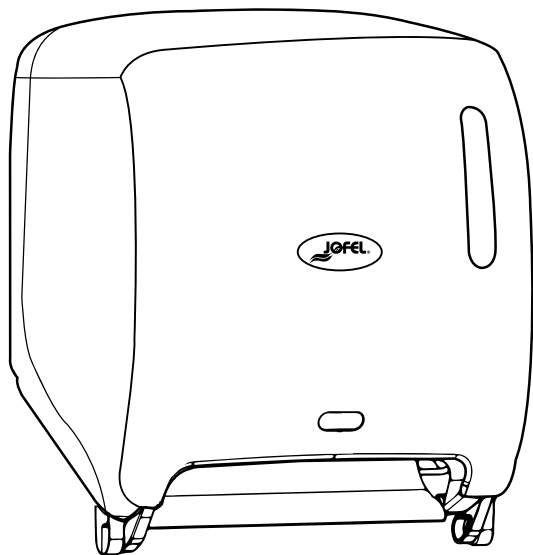
Sind Sie an weiteren Informationen zum Produkt AGR63XXX interessiert, scannen Sie bitten den QR-Code mit dem Smartphone.



www.jofel.com



C/ La Rioja 3, 03006 Alicante (Spanien) · Tel +34 96 510 45 33 · Fax +34 96 510 45 88
88 Jofel Industrial, S.A, Steuernummer: A- 03226024 e-mail: marketing@jofel.com



ES

MANUAL
DE INSTALACIÓN

EN

INSTALLATION
MANUAL

FR

MANUEL
D'INSTALLATION

DE

HANDBUCH

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО
УСТАНОВКЕ

AR

دليل التركيب

AGR63XXX
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И
ОБСЛУЖИВАНИЮ

www.jofel.com



УКАЗАТЕЛЬ

1. ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.....	3
2. ВВЕДЕНИЕ.....	5
3. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ.....	6
4. УСТАНОВКА.....	7
5. ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.....	8
5.1. ПИТАНИЕ ОТ БАТАРЕЕК.....	8
5.2. ПИТАНИЕ ЧЕРЕЗ ПРОВОД (НЕ ВКЛЮЧЕН В КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ ИЗДЕЛИЯ).....	8
6. ИНСТРУКЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ.....	9
ВНИМАНИЕ:.....	9
6.1. ОТКРЫТИЕ ДИСПЕНСERA.....	9
6.2. ЗАМЕНА БОБИНЫ БУМАГИ.....	9
6.3. ЗАГРУЗКА БУМАГИ В МЕХАНИЗМ.....	11
6.4. РЕГУЛИРОВКА ДЛИНЫ БУМАЖНОГО ПОЛОТЕНЦА.....	11
6.5. РЕГУЛИРОВКА ЗАДЕРЖКИ ОБНАРУЖЕНИЯ РУК.....	12
6.6. РЕЖИМ ECO.....	12
6.7. КАК ВКЛЮЧИТЬ ДИСПЕНСЕР.....	13
6.8. СПОСОБЫ ЧИСТКИ И ЧАСТОТА ЕЕ ПРОВЕДЕНИЯ.....	13
7. СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ.....	14
8. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	14
9. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.....	16
10. БОЛЕЕ ПОДРОБНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ.....	16

1. ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Вы можете скачать данное руководство на нашем веб-сайте www.jofel.com, в разделе «Загрузки» или в информации об изделии AGR63XXX.



Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данным руководством перед осуществлением любых операций и выполняйте все инструкции по безопасности, приведенные ниже:

ВНИМАНИЕ:

Это изделие непригодно для установки вне помещений.

Устройство непригодно для установок, где могут использоваться струи воды. Не устанавливайте изделие в зонах, где используется вода под давлением, либо в местах, куда могут попасть брызги от источника воды.

Доступ к части устройства, подлежащей техническому обслуживанию, разрешен только лицам, обладающим необходимыми знаниями и опытом работы с аппаратом в том, что касается мер предосторожности и гигиены.

- Только квалифицированные технические специалисты имеют право устанавливать, ремонтировать или осуществлять обслуживание данного устройства. Любые операции с данным устройством должны соответствовать действующему законодательству и нормам безопасности, как национальным, так и европейским.

- Следует быть особенно осторожным при снятии крышки диспенсера бумажных полотенец для рук, поскольку после этой операции вы получаете доступ к некоторым компонентам, которые могут двигаться и вызвать захват пальцев, а также к активным компонентам устройства, что связано с риском электрического разряда. Перед осуществлением любых электрических работ на устройстве убедитесь в том, что оно полностью выключено, во избежание риска электрического разряда.

АВТОМАТИЧЕСКИЙ ДИСПЕНСЕР ДЛЯ БУМАГИ

- Устройство следует устанавливать вдали от любых источников воды, соблюдая безопасное расстояние, установленное действующим регламентом CEI и прочим применимым законодательством.

- При установке также следует соблюдать нормы и спецификации каждой конкретной страны, поскольку в некоторых случаях может оказаться необходимым соблюдение безопасного расстояния, превышающего 0,6 м.

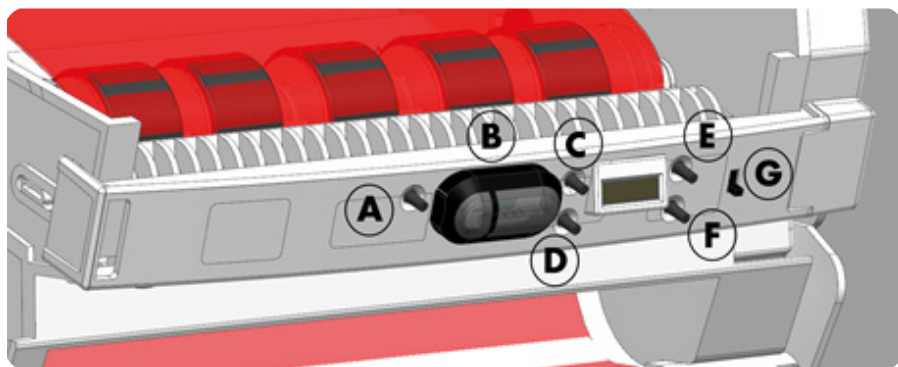
- Следует предусмотреть и внедрить средства отключения от электросети, в которых расстояние между контактами всех полюсов составляет не менее 3 мм. Эти средства отключения должны быть установлены в сети в соответствии с действующими европейскими законодательными нормами.

Пожалуйста, убедитесь в том, что электрооборудование оснащено УЗО I с высокой чувствительностью $\leq 0,03$ А.

- Это устройство может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными возможностями (физическими, сенсорными или умственными) либо с недостаточным опытом или знаниями при условии, что они находятся под присмотром или прошли соответствующее обучение по безопасному использованию устройства и понимают риски, связанные с этим. Дети не должны играть с устройством. Обслуживание и чистка устройства не должны осуществляться детьми, если они не находятся под присмотром.

- Устройство нельзя устанавливать на возгораемых поверхностях.

- Устройство не должно фиксироваться на стене с использованием клеящих веществ или прочих подобных средств, поскольку это запрещено Европейским регламентом по безопасности. Следует использовать средства фиксации, предоставленные изготовителем.



- **A.** Кнопка подачи бумаги
- **B.** Световой индикатор и датчик обнаружения рук
- **C.** Кнопка регулировки длины бумаги
- **D.** Кнопка регулировки задержки обнаружения рук
- **E.** Кнопка +
- **F.** Кнопка –
- **G.** Трехпозиционный переключатель:
 - Верхнее положение **ON**: диспенсер включен (в этом режиме можно выполнить конфигурацию длины бумаги и задержки обнаружения рук).
 - Среднее положение **OFF**: диспенсер выключен.
 - Нижнее положение **ECO**: режим ECO для экономии батареек.

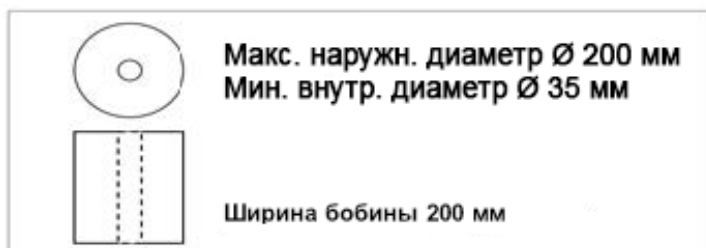
ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

• 2 режима автоматического функционирования:

- **Режим ON:** В режиме ON устройство выдает бумагу только при обнаружении руки пользователя.
- **Режим ECO:** Если выбран режим ECO, устройство выдает один лист бумаги при каждом отрезе. С целью энергосбережения оптический датчик отключается.

АВТОМАТИЧЕСКИЙ ДИСПЕНСЕР ДЛЯ БУМАГИ

- **Электроэнергия:** Это устройство может функционировать как от щелочных батареек (не перезаряжаемых), так и от источника питания. После подключения провода питания устройство использует энергию электросети.
- **Регулируемая длина бумаги:** Длину бумажных полотенец можно отрегулировать от 15 до 60 см.
- **Ширина бумаги:** Этот диспенсер для полотенец может использоваться только с бобинами шириной 20 см. Минимальный внутренний диаметр должен составлять 35 мм.



3. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Комплект поставки:

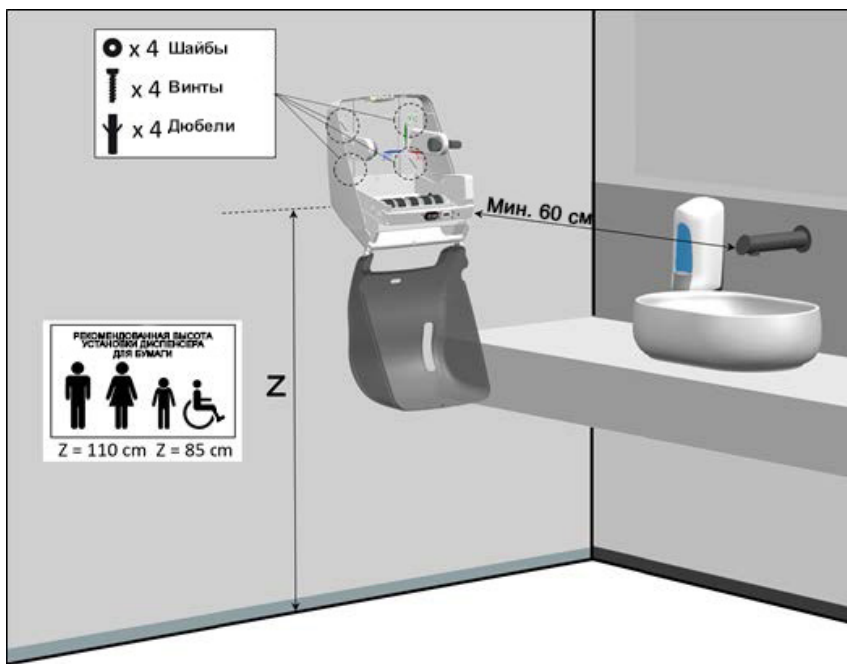
- 1 автоматический диспенсер бумажных полотенец
- 4 шайбы
- 4 пластиковых дюбеля
- 4 фиксирующих винта
- 1 ключ для открытия устройства
- 1 руководство по эксплуатации

ВНИМАНИЕ:

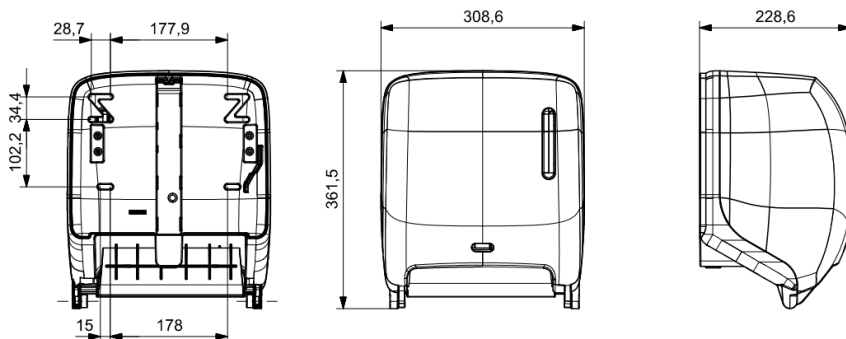
Это изделие непригодно для установки вне помещений. Устройство непригодно для установок, где могут использоваться струи воды. Не устанавливайте изделие в зонах, где используется вода под давлением, либо в местах, куда могут попасть брызги от источника воды. Температура окружающей среды при функционировании изделия должна составлять от 15 °С до 25 °С.

ФИКСАЦИЯ НА СТЕНЕ

Откройте переднюю крышку с помощью ключа, входящего в комплект поставки. Для фиксации диспенсера на стене используйте четыре точки фиксации на основании. Используйте прорези, указанные на рисунке, чтобы сделать отметки в местах, где следует просверлить отверстия. Комплект поставки включает четыре пластиковых дюбеля, необходимых для фиксации на стене. Перед тем, как сверлить отверстия в стене, убедитесь в том, что диаметр сверла соответствует диаметру дюбелей для стены. Убедитесь в том, что устройство надежно привинчено и правильно зафиксировано на стене.



АВТОМАТИЧЕСКИЙ ДИСПЕНСЕР ДЛЯ БУМАГИ



5. ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ

Если светодиодный индикатор В горит красным цветом, это указывает на необходимость замены батареек. Если светодиодный индикатор В горит зеленым цветом, это указывает на то, что уровень зарядки батареек является достаточным для правильного функционирования диспенсера.

Перед заменой батареек, пожалуйста, выключите устройство:

- **1. Перевести переключатель G в среднее положение OFF для выключения.**

5.1. ПИТАНИЕ ОТ БАТАРЕЕК

Этот диспенсер для полотенец может функционировать от 4 щелочных батареек типа D. Отсек для батареек находится в нижней части основания, за роликами механизма.

5.2. ПИТАНИЕ ЧЕРЕЗ ПРОВОД (НЕ ВКЛЮЧЕН В КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ ИЗДЕЛИЯ)

Этот диспенсер для полотенец также может функционировать без батареек. При этом необходимо использовать сетевой провод, сертифицированный в соответствии с нормой IEC 60227 или IEC 60245 либо с нормой типа IEC C7, применимой в вашем регионе.



Провод следует вставить в коннектор, расположенный внутри диспенсера для полотенец, рядом с отсеком для батареек.

ВНИМАНИЕ: При фиксации провода обязательно следует использовать клипсу с защитой от выдергивания во избежание случайного отсоединения провода.

Не забывайте извлекать разряженные батарейки из отсека для батареек во избежание их порчи.

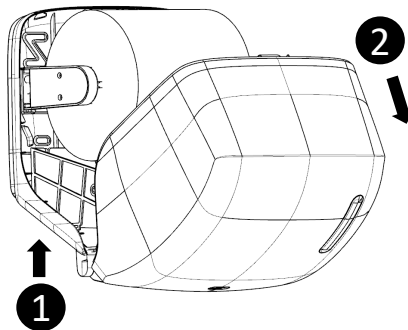
6. ИНСТРУКЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

ВНИМАНИЕ:

Доступ к части устройства, подлежащей техническому обслуживанию, разрешен только лицам, обладающим необходимыми знаниями и опытом работы с аппаратом в том, что касается мер предосторожности и гигиены.

Осторожно: При открытии диспенсера с помощью шестигранного ключа вы получаете доступ к деталям, которые могут находиться в движении.

6.1. ОТКРЫТИЕ ДИСПЕНСЕРА



Чтобы открыть диспенсер, вставьте шестигранный ключ в отверстие, расположенное в центральной верхней части, и поверните ключ по часовой стрелке, чтобы разблокировать крышку.

ВНИМАНИЕ: Во избежание риска несчастных случаев, пожалуйста, убедитесь в том, что крышка надежно закрыта и удерживается замком. В противном случае она может случайно открыться.

6.2. ЗАМЕНА БОБИНЫ БУМАГИ

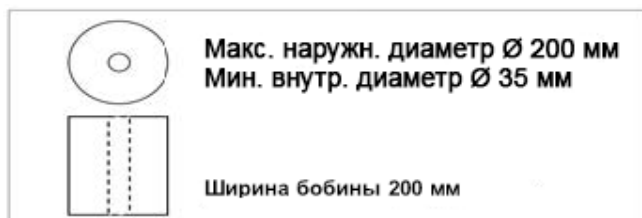
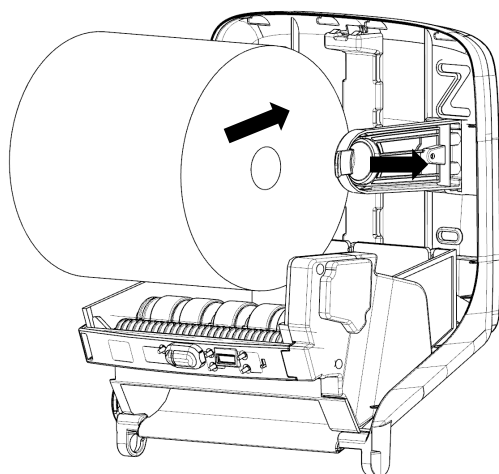
Если светодиодный индикатор В горит оранжевым цветом, это означает, что в устройстве осталось мало бумаги. Перед заменой бобины бумаги выключите устройство.

Для замены бобины:

АВТОМАТИЧЕСКИЙ ДИСПЕНСЕР ДЛЯ БУМАГИ

- 1. Перевести переключатель G в среднее положение для выключения.
- 2. Извлечь израсходованную бобину.
- 3. Поместить бобину бумаги между двумя держателями.

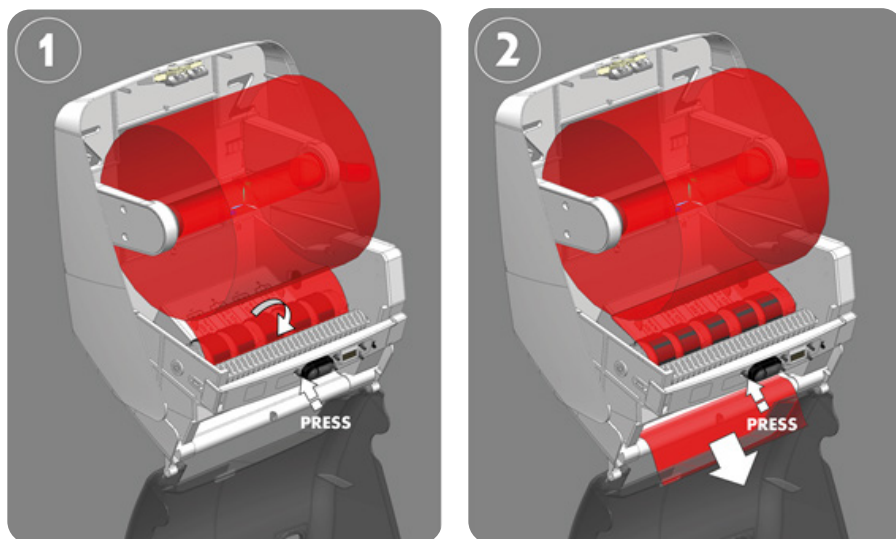
Для упрощения размещения нового рулона бумаги в держателях потяните за рычаг правого держателя в направлении наружу. Убедитесь в том, что оба держателя вставлены в вал бобины бумаги.



6. ИНСТРУКЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

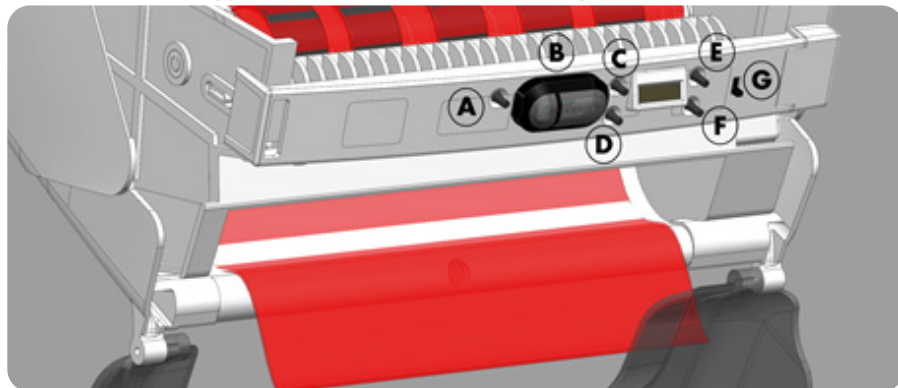
6.3. ЗАГРУЗКА БУМАГИ В МЕХАНИЗМ

После правильного размещения рулона бумажных полотенец следует загрузить лист бумаги в механизм. Разместите лист бумаги между двумя пластиковыми роликами. Для подачи бумаги в механизм нажимайте на кнопку А, как показано на изображении, пока не появится бумага.



После загрузки бумаги закройте крышку.

6.4. РЕГУЛИРОВКА ДЛИНЫ БУМАЖНОГО ПОЛОТЕНЦА



АВТОМАТИЧЕСКИЙ ДИСПЕНСЕР ДЛЯ БУМАГИ

Длину бумажных полотенец можно отрегулировать от 15 до 60 см.

Для ее регулировки:

- 1. Перевести переключатель G в верхнее положение (режим ON)
- 2. Нажать на кнопку C. Сохраненная длина бумаги в сантиметрах будет отражена на экране.
- 3. Нажать на кнопку E для увеличения длины бумажного полотенца (максимум 60 см). Нажать на кнопку F для уменьшения длины бумажного полотенца (минимум 15 см).
- 4. После выбора длины бумажного полотенца закрыть переднюю крышку.

6.5. РЕГУЛИРОВКА ЗАДЕРЖКИ ОБНАРУЖЕНИЯ РУК

Во избежание случайного срабатывания или ошибок при использовании диспенсера для бумаги можно отрегулировать время задержки между выдачей полотенец. На протяжении запрограммированного времени диспенсер не будет выдавать бумагу даже при размещении рук перед датчиком. Время задержки может быть отрегулировано в интервале от 1 до 6 секунд.

Для регулировки времени задержки:

- 1. Нажать на кнопку D.
- 2. Нажать на кнопку E для увеличения времени задержки.
- 3. Нажать на кнопку F для уменьшения времени задержки.
- 4. Закрыть крышку.

6.6. РЕЖИМ ECO

Для экономии энергии и увеличения срока службы батареек в устройстве доступен режим ECO. Когда выбран режим ECO, диспенсер автоматически выдает одно полотенце для рук, если потянуть за бумагу.

При функционировании в режиме ECO датчик обнаружения рук отключен.

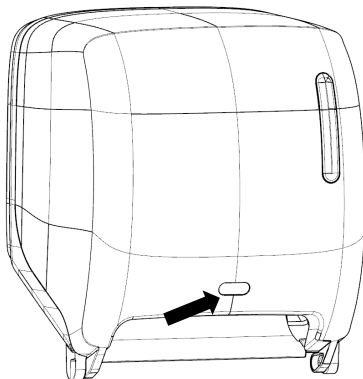
Для включения режима ECO:

1. Перевести переключатель G в нижнее положение.
2. Закрыть крышку.

6. ИНСТРУКЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

6.7. КАК ВКЛЮЧИТЬ ДИСПЕНСЕР

ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь в том, что в диспенсере имеются батарейки или что он подключен к электросети посредством соответствующего провода. Для включения диспенсера следует поместить руки перед ИК-датчиком таким образом, чтобы датчик мог обнаружить руки.



После того, как датчик обнаруживает руки, устройство выдает одно полотенце. Бумага предварительно перфорирована, ввиду чего нужно просто слегка потянуть за полотенце. Пока вы не потянете за полотенце, чтобы взять его, устройство находится в режиме ожидания и не выдает другие полотенца.

ПРИМЕЧАНИЕ: Это механизм безопасности для предотвращения случайного срабатывания датчика.

6.8. СПОСОБЫ ЧИСТКИ И ЧАСТОТА ЕЕ ПРОВЕДЕНИЯ

ВНИМАНИЕ: При мойке устройства нельзя использовать струи воды.

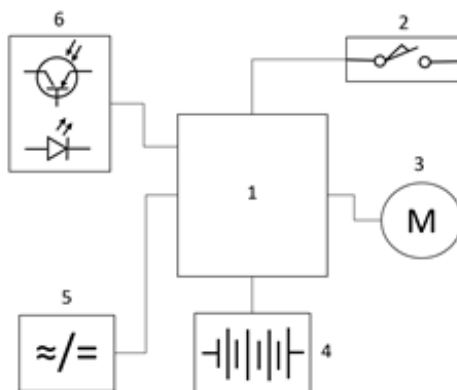
Для чистки наружной части устройства используйте только тряпочку, слегка смоченную водой.

Не применяйте какие бы то ни было химические средства, поскольку они могут повредить устройство.

Чистку наружной части изделия следует осуществлять регулярно, а также в любой момент, когда это окажется необходимым.

При необходимости осуществления чистки внутренней части изделия убедитесь в том, что оно отключено от электросети, и извлеките батарейки. Используйте только сухую тряпочку или сухую бумагу. Не применяйте какие бы то ни было химические средства.

7. СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ






1) КОНТУР	4) ЩЕЛОЧНЫЕ БАТАРЕЙКИ 4x1,5 В LR20
2) ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ВКЛЮЧЕНИЯ	5) ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ
3) ДВИГАТЕЛЬ	6) ДАТЧИК ОБНАРУЖЕНИЯ

8. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

HAND TOWEL DISPENSER - MODEL: ① N° SERIE: _____







AC ② V-50/60Hz ③ W

   ④

BRAND: _____

MANUFACTURER: _____

АВТОМАТИЧЕСКИЙ ДИСПЕНСЕР ДЛЯ БУМАГИ

АРТ.	ОПИСАНИЕ
1	Модель и артикул
2	Напряжение (вольт) и частота (герц) ПОДКЛЮЧАТЬ ТОЛЬКО К ПЕРЕМЕННОМУ ТОКУ
3	Мощность (ватт)
4	Изделие сертифицировано в соответствии с нормами:  ЕС: Изделие сертифицировано в соответствии с нормами ЕС МЭК и ЭМС  Марокко: Изделие соответствует нормам Марокко  NOM: Изделие сертифицировано в соответствии с нормами Мексики (125 В перем. тока 60 Гц)  UKCA: Изделие соответствует нормам Соединенного Королевства
	Электрическая изоляция класса II (нет необходимости в проводе заземления)
	Данное электрическое изделие соответствует нормам RoHS. Пожалуйста, сдайте изделие в пункт сбора отходов в вашем регионе. Не выбрасывайте его вместе с обычным мусором.



230V~ 50Hz 3,12W



АВТОМАТИЧЕСКИЙ ДИСПЕНСЕР ДЛЯ БУМАГИ АРТИКУЛЫ: AGR63XXX

9. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

В соответствии с положениями директивы RoHS 2002/95/EC об электрических и электронных приборах, эта электрическая сушилка для рук не содержит свинца, ртути, кадмия, шестивалентного хрома, полибромированного бифенила (PBВ), полибромированных дифениловых эфиров (PBDE) и фталатов.



Этот символ перечеркнутого контейнера для мусора приведен в листе технических данных изделия. Он означает, что после завершения срока службы изделие нельзя выбрасывать вместе с домашним мусором. Для обеспечения возможности вторичной переработки и предотвращения негативных последствий для окружающей среды и здоровья изделие следует сдать в один из специальных пунктов сбора электрических и электронных устройств, организованных местными властями для сбора подобных отходов в каждом городе.

10. БОЛЕЕ ПОДРОБНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

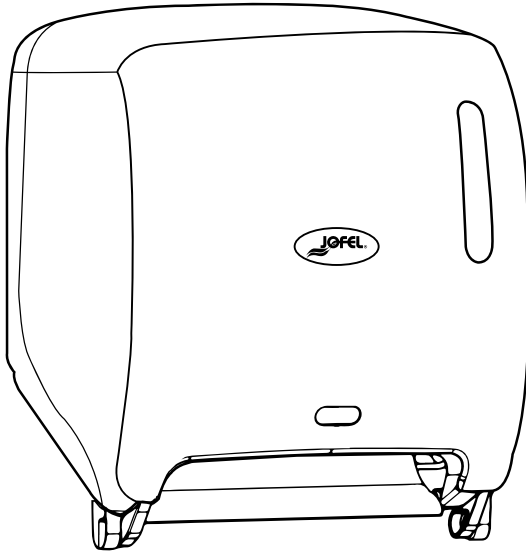
Отсканируйте этот QR-код с помощью вашего смартфона, чтобы получить дополнительную информацию об артикуле AGR63XXX.



www.jofel.com



C/ La Rioja 3, 03006 Alicante (España — Испания) · Тел. +34 96 510 45 33 · Факс +34 96 510 45 88
Jofel Industrial, S.A ИИН A-03226024 Электронная почта: marketing@jofel.com



ES

MANUAL
DE INSTALACIÓN

EN

INSTALLATION
MANUAL

FR

MANUEL
D'INSTALLATION

DE

HANDBUCH

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО
УСТАНОВКЕ

AR

دليل التركيب

موزع المناشف الورقية التلقائي

AGR63XXX

دليل المستخدم والصيانة

www.jofel.com



الفهرس

3	1. إرشادات السلامة.
5	2. المقدمة.
6	3. محتوى التعبئة.
7	4. التركيب.
8	5. إمداد الطاقة.
8	5.1 التغذية بالبطاريات.
8	5.2 التغذية عن طريق السلك (غير مرفق مع المنتج).
9	6. تعليمات الصيانة.
9	تنبيه:
9	6.1 فتح الموزع.
9	6.2 استبدال بكرة المناشف الورقية.
11	6.3 تحميل المناشف الورقية في الآلة.
11	6.4 إعداد طول المنشفة الورقية.
12	6.5 إعداد تأخير الكشف.
12	6.6 الوضع ECO.
13	6.7 كيفية تنشيط الموزع.
13	6.8 طرق التنظيف وتكراره.
14	7. مخطط الوصلات.
14	8. المواصفات الكهربائية.
16	9. حماية البيئة.
16	10. جت نمل ن ع تامول عمل ن م دي زمل.

1. إرشادات السلامة

يمكن تنزيل هذا الدليل على موقعنا الإلكتروني www.jofel.com ، في قسم التنزيل أو في ورقة المنتج AGR63XXX.

يرجى قراءة هذا الدليل بعناية قبل إجراء أي عملية واتباع جميع تعليمات السلامة المذكورة أدناه:

تنبيه:



هذا المنتج غير مناسب للتركيبات الخارجية.

الجهاز غير مناسب للتركيبات حيث احتمال استخدام تدفقات المياه. لا تقم بتركيب المنتج في منطقة يتم فيها استخدام الماء المضغوط، ولا في موضع قد يصل فيه بفعل التساقط من مصدر للمياه.

يجب أن تتراوح درجة الحرارة المحيطة لتشغيل المنتج بين 15 درجة مئوية و 25 درجة مئوية.

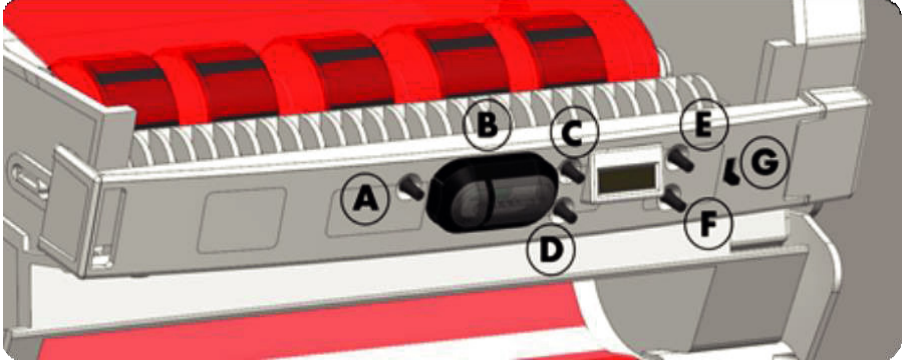
يقتصر الوصول إلى منطقة الخدمة على الأشخاص الذين لديهم دراية وخبرة بالجهاز، فيما يتعلق بإجراءات السلامة والنظافة

- لا يحق سوى للفنيين المؤهلين تركيب أو إصلاح أو إجراء عمليات الصيانة على هذا الجهاز. يجب أن تستوفي أي عملية يتم إجراؤها على الجهاز التشريعات الحالية وقواعد السلامة، الوطنية والأوروبية.

- توخ الحذر عند إزالة غطاء موزع المناشف الورقية لليدين، لأن هذه العملية ستكشف بعض المكونات التي قد تتحرك وتؤدي إلى حصر الأصابع والمكونات النشطة للجهاز، مما يعني خطر التعرض لصدمة كهربائية. تأكد من إطفاء الجهاز تماماً قبل القيام بأي نوع من العمل الكهربائي عليه، وذلك لتجنب خطر التعرض لصدمة كهربائية.

- يجب تركيب الجهاز بعيداً عن أي مصدر للمياه، مع مراعاة مسافات الأمان التي تحددها لائحة CEI الحالية والتشريعات الأخرى المعمول بها.
- كما يجب مراعاة اللوائح والمواصفات الوطنية للتركيبات، لأنه قد يتطلب الأمر في بعض الحالات مسافة أمان أكبر من 0.6 م.
- من الضروري توفير وترتيب الوسائل لقطع الدائرة الكهربائية بمسافة تلامس لا تقل عن 3 ملم في جميع الأقطاب. يجب دمج وسائل الفصل هذه في التيار الكهربائي، مع مراعاة التشريعات الأوروبية المعمول بها.
- يرجى التأكد من أن التركيب الكهربائي لديه قاطع التيار المتبقي RCD ذات حساسية عالية ≥ 0.03 A.
- يجوز للأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 8 سنوات، وكذلك الأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة (الجدية أو الحسية أو العقلية) أو الذين يفتقرون إلى الخبرة أو المعرفة، استخدام هذا الجهاز بشرط أن يكونوا تحت الإشراف أو يتلقوا التدريب المناسب على كيفية استخدام الجهاز بشكل آمن ويدركوا ما هي المخاطر التي تترتب عليه. لا يجوز للأطفال اللعب بالجهاز. لا يجوز للأطفال إجراء الصيانة والتنظيف بدون إشراف.
- لا يجوز تركيب الجهاز على أسطح قابلة للاشتعال.
- لا يجب تثبيت الجهاز على الحائط باستخدام مواد لاصقة أو وسائل مماثلة، لأنه ممنوع بموجب لائحة السلامة الأوروبية. يجب استخدام وسائل التثبيت التي توفرها الشركة المصنعة.

2. المقدمة



- **A** زر تشغيل المناشف الورقية.
- **B** مؤشر ضوئي ومستشعر كشف البيدين.
- **C** زر ضبط طول المناشف الورقية.
- **D** زر ضبط تأخير الكشف
- **E** زر +
- **F** زر -
- **G** مفتاح ثلاثي الأوضاع:
- الوضع العلوي **ON**: الموزع قيد التشغيل (يسمح هذا الوضع بإعداد طول المناشف الورقية وتأخير الاكتشاف).
- الوضع المتوسط **OFF**: الموزع مطفأ.
- الوضع السفلي **ECO**: وضع **ECO** لتوفير البطاريات.

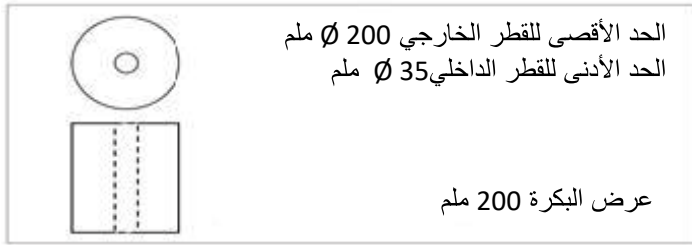
الخصائص الرئيسية:

• 2 أوضاع تشغيل تلقائية:

- وضع **ON**: في الوضع **ON**، يوزع الجهاز المناشف الورقية فقط عندما يكتشف يد المستخدم.
- وضع **ECO**: إذا قمت بتحديد الوضع **ECO**، يوزع الجهاز ورقة واحدة من المناشف الورقية في كل مرة يتم قطعها. ولتوفير الطاقة، سيظل المستشعر البصري معطلاً.

موزع المناشف الورقية التلقائي

- الطاقة: يمكن أن يعمل هذا الجهاز مع البطاريات القلوية (غير القابلة لإعادة الشحن) ومع مصدر التغذية الكهربائية. بمجرد توصيل سلك التغذية، سيستخدم الجهاز الطاقة من التيار الكهربائي.
- طول المناشف الورقية قابل للتعديل: يمكن تعديل طول المناشف الورقية من 15 إلى 60 سم.
- عرض المناشف الورقية: موزع المناشف هذا مناسب للبكرات بعرض 20 سم فقط. يجب أن يكون الحد الأدنى للقطر الداخلي 35 ملم.



3. محتوى التعبئة

- محتوى التعبئة:
- 1 موزع مناشف ورقية تلقائي
 - 4 حلقات
 - 4 مراسي تثبيت بلاستيكية
 - 4 براغي ملولبة طويلة
 - 1 مفتاح فتح
 - 1 دليل التعليمات

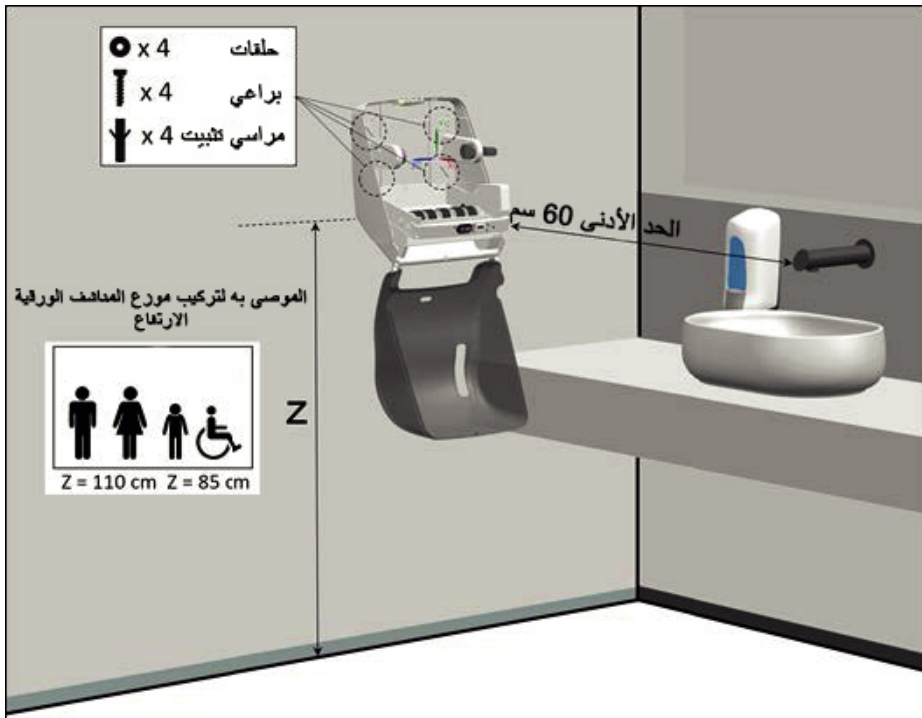
4. التركيب

تنبيه:

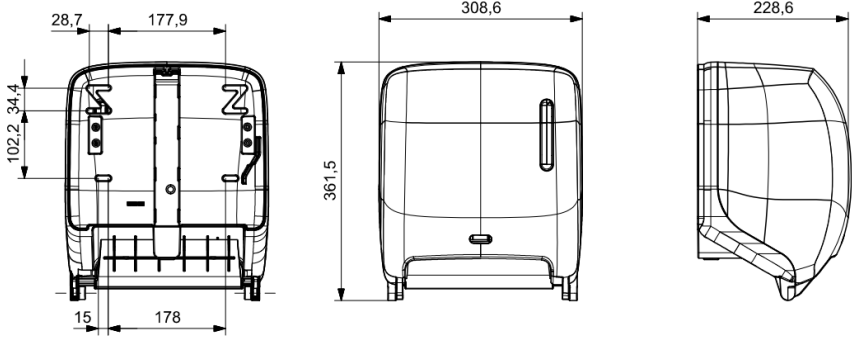
هذا المنتج غير مناسب للتركيبات الخارجية. الجهاز غير مناسب للتركيبات حيث احتمال استخدام تدفقات المياه. لا تقم بتركيب المنتج في منطقة يتم فيها استخدام الماء المضغوط، ولا في موضع قد يصل فيه بفعل التساقط من مصدر المياه. يجب أن تتراوح درجة الحرارة المحيطة لتشغيل المنتج بين 15 درجة مئوية و 25 درجة مئوية.

التثبيت على الحائط

افتح الغطاء الأمامي بمساعدة المفتاح الذي يأتي في الصندوق. لتثبيت الموزع على الحائط، استخدم نقاط التثبيت الأربعة الموجودة على القاعدة. استخدم الفتحات المشار إليها في الرسم لوضع علامة حيث يجب حفر الثقوب. يتم توفير مراسي التثبيت البلاستيكية الأربعة اللازمة للتثبيت على الحائط. تأكد من أن قطر المتقاب يتطابق مع قطر مراسي التثبيت على الحائط قبل ثقب الحائط. تأكد من إحكام شده وتثبيتته بالشكل الصحيح على الحائط.



موزع المناشف الورقية التلقائي



5. إمداد الطاقة

عندما يضيء المؤشر الضوئي "B" باللون الأحمر، فهذا يشير إلى ضرورة استبدال البطاريات. عندما يضيء المؤشر الضوئي "B" باللون الأخضر، فهذا يشير إلى أن البطاريات بها شحنة كافية للتشغيل الصحيح للموزع. قبل تغيير البطاريات، يرجى إطفاء الجهاز:

- أولاً قم بتحريك المفتاح "G" إلى الوضع المتوسط OFF لإطفائه

5.1 التغذية بالبطاريات

يمكن أن يعمل موزع المناشف هذا بـ 4 بطاريات قلووية من نوع "D". تقع علبة البطاريات في الجزء السفلي من القاعدة، خلف بكرات الآلة.

5.2 التغذية عن طريق السلك (غير مرفق مع المنتج)

يمكن أن يعمل موزع المناشف هذا أيضاً بدون بطاريات. سيكون من الضروري استخدام سلك تيار معتمد بموجب معايير IEC 60227 أو IEC 60245 أو المعايير المعمول بها في منطقتك من نوع IEC C7.



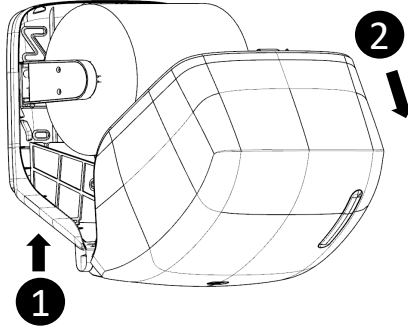
يجب إدخال السلك في الموصل الموجود داخل موزع المناشف، عند علبة البطاريات مباشرة. تنبيه: يكون إلزامياً تثبيت السلك باستخدام مشبك تثبيت مانع للسحب لمنع فصل السلك عن طريق الخطأ. لا تنس إزالة البطاريات البالية من علبة البطاريات لمنعها من التلف.

6. تعليمات الصيانة

تنبيه:

يقتصر الوصول إلى منطقة الخدمة على الأشخاص الذين لديهم دراية وخبرة بالجهاز، فيما يتعلق بإجراءات السلامة والنظافة. الاحتياط: عند القيام بفتح الموزع باستخدام المفتاح السداسي فإنه يمكنك الوصول إلى الأجزاء التي قد تكون متحركة.

6.1 فتح الموزع



لفتح الموزع، أدخل المفتاح السداسي في الفتحة الموجودة في أعلى الوسط وأدره في اتجاه عقارب الساعة لفك قفل الغطاء.

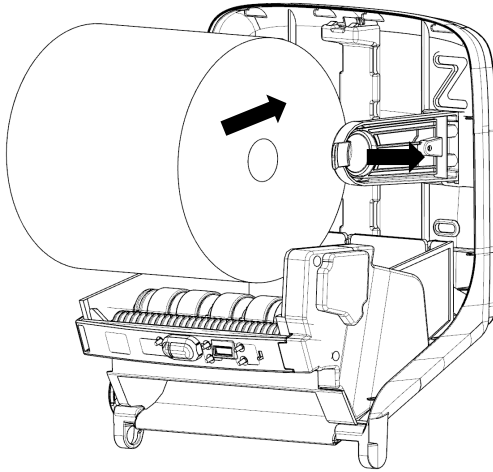
تنبيه: لتجنب خطر الوقوع بحادث، يرجى التأكد من أن الغطاء مغلق بإحكام ومؤمن بواسطة القفل. وإلا فقد يتم فتحه عن طريق الخطأ.

6.2 استبدال بكرة المناشف الورقية

عندما يضيء المؤشر الضوئي "B" باللون البرتقالي، فهذا يعني أنه بقي القليل من المناشف الورقية. قبل تغيير بكرة المناشف الورقية، أطفئ الجهاز. لإعداد ذلك:

- أولاً قم بتحريك المفتاح "G" إلى الوضع المتوسط لإطفائه
- ثانياً قم بإزالة البكرة المنتهية
- ثالثاً ضع بكرة مناشف ورقية بين الدعامتين.

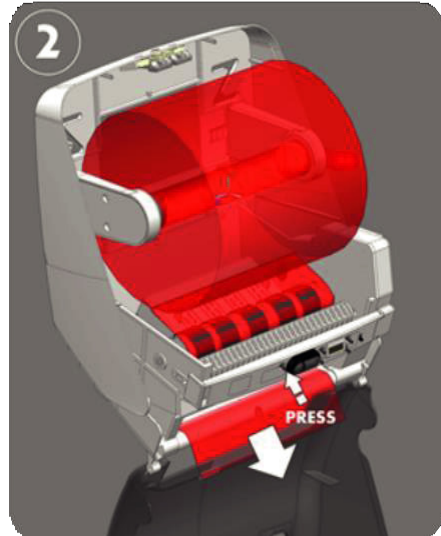
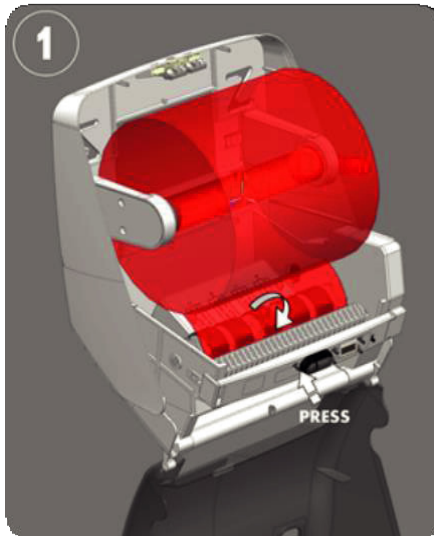
لتسهيل وضع لفة المناشف الورقية الجديدة على الدعامات، اسحب عتلة الدعامة اليمنى إلى الخارج. تأكد من إدخال كلا الدعامتين في محور بكرة المناشف الورقية.



6. تعليمات الصيانة

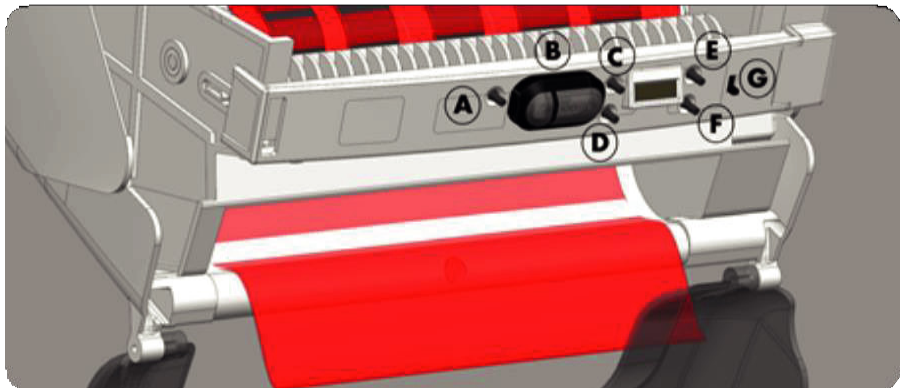
6.3 تحميل المناشف الورقية في الآلة

بعد وضع لفة المناشف الورقية بالشكل الصحيح، يجب تحميل ورقة المناشف الورقية في الآلة. ضع ورقة المناشف الورقية بين البكرتين البلاستيكتين. لتغذية الآلة، اضغط على الزر "A" كما هو موضح في الصورة حتى تخرج المناشف الورقية.



بعد تحميل المناشف الورقية، أغلق الغطاء.

6.4 إعداد طول المنشفة الورقية



موزع المناشف الورقية التلقائي

يمكن تعديل طول المناشف الورقية من 15 إلى 60 سم. لإعداده:

- أولاً قم بتحريك المفتاح "G" إلى الوضع العلوي (الوضع ON)
- ثانياً اضغط على الزر "C". سيتم عرض طول المناشف الورقية المحفوظ على الشاشة بالسنتيمتر
- ثالثاً اضغط على الزر "E" لزيادة طول المنشفة الورقية (كحد أقصى 60 سم) اضغط على الزر "F" لتقليل طول المنشفة الورقية (كحد أدنى 15 سم)
- رابعاً بعد تحديد طول المنشفة الورقية، أغلق الغطاء الأمامي

6.5 إعداد تأخير الكشف

من أجل تجنب عمليات التنشيط العرضية أو إساءة استخدام موزع المناشف الورقية، يمكن ضبط وقت التأخير بين الخدمات. خلال الفترة المبرمجة، لن يقوم الموزع بتوزيع المناشف الورقية، حتى لو وضعت يدك أمام المستشعر. يمكن ضبط وقت التأخير بين 1 و 6 ثوانٍ. لضبط وقت التأخير:

- أولاً اضغط على الزر "D"
- ثانياً اضغط على الزر "E" لزيادة وقت التأخير
- ثالثاً اضغط على الزر "F" لتقليل وقت التأخير
- رابعاً أغلق الغطاء

6.6 الوضع ECO

لتوفير الطاقة وإطالة عمر البطاريات، يتوفر وضع ECO. عند تحديد وضع ECO، سيقوم الموزع تلقائياً بتسليم منشفة يد واحدة في كل مرة يتم فيها إخراج المنشفة الورقية.

سيظل مستشعر اكتشاف اليدين مفصلاً عند تحديد وضع ECO.

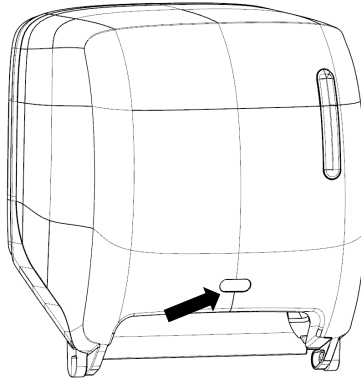
لتنشيط وضع ECO:

1. قم بتحريك المفتاح "G" إلى الوضع السفلي
2. أغلق الغطاء

6. تعليمات الصيانة

6.7 كيفية تنشيط الموزع

ملاحظة: تأكد من احتواء الموزع على بطاريات أو توصيله بواسطة سلك بالتيار الكهربائي. لتنشيط الموزع، يجب أن تضع يدك أمام مستشعر الأشعة تحت الحمراء، بحيث يتم اكتشاف يدك بواسطة المستشعر.



بمجرد أن يكتشف المستشعر اليدين، يسلم الجهاز منشفة واحدة فقط. حتى اللحظة التي تسحب فيها المنشفة يظل الجهاز قيد الانتظار، ولن يسلم أي منشفة أخرى.

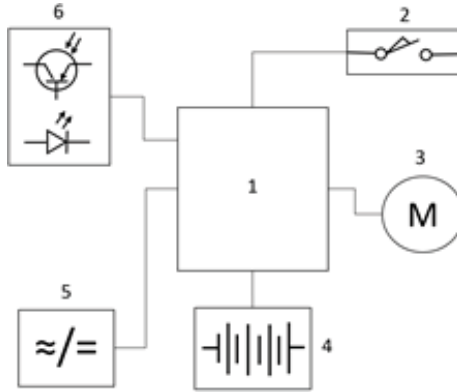
ملاحظة: هذه آلية أمان لمنع التنشيط غير المقصود للمستشعر.

6.8 طرق التنظيف وتكراره

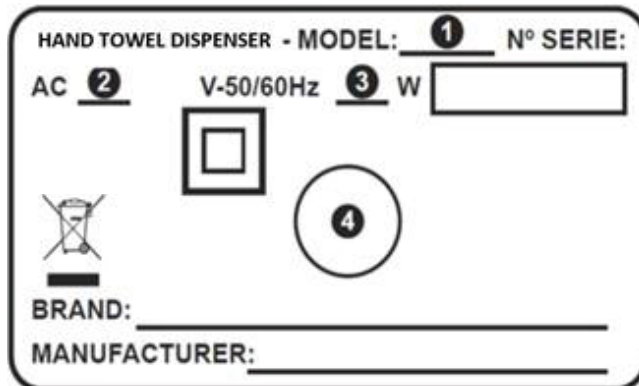
تنبيه: لا يمكن تنظيف هذا المنتج باستخدام تدفق الماء. لتنظيف الجزء الخارجي من الجهاز استخدم فقط قطعة قماش مبللة قليلاً بالماء.

لا تستخدم المواد الكيميائية من أي نوع. لأنها يمكن أن تتلف الجهاز. قم بتنظيف الجزء الخارجي من المنتج بانتظام وفي أي وقت يلزم ذلك.

إذا كنت بحاجة إلى تنظيف الجزء الداخلي من المنتج، فتأكد من فصله عن التيار الكهربائي وإزالة البطاريات. استخدم فقط قطعة قماش أو منشفة ورقية جافة. لا تستخدم أي مواد كيميائية.



4) البطاريات القلوية 4x1.5V LR20	1) الدائرة
5) التوصيل بالتيار الكهربائي	2) مفتاح التشغيل
6) مستشعر الكشف	3) المحرك



موزع المناشف الورقية التلقائي

المادة	الوصف
①	الطراز والمرجع
②	الجهد (فولت) التوصيل فقط مع التيار المتردد
③	التردد (هرتز): يعمل هذا المنتج بتردد 50 و 60 هرتز
④	إجمالي القوة (واط)
⑤	درجة حماية IP
⑥	منتج معتمد وفقاً للوائح (كما هو موضح على ملصق المواصفات الكهربائية):
CE	CE (CB): منتج معتمد وفقاً للوائح IEC و EMC
	المغرب: منتج معتمد وفقاً للوائح البلد
	NOM: منتج معتمد وفقاً للوائح المكسيك (125 فولت تيار متردد 60 هرتز)
	العزل الكهربائي من الدرجة الثانية (المأخذ الأرضي غير ضروري)
	يستوفي هذا المنتج الكهربائي لوائح RoHS. يرجى نقله إلى نقطة إعادة التدوير في منطقتك. لا ترمه مع النفايات العادية.



230V~ 50Hz 3,12W



عجارم لابل ديلا فشانم عزوم: AGR63XXX

في الامتثال لتوجيهه RoHS "التوجيه EC/95/2002" بشأن الأجهزة الكهربائية والإلكترونية، لا يحتوي موزع المناشف الورقية الكهربائي هذا على الرصاص ولا الزئبق أو الكاديوم أو الكروم سداسي التكافؤ أو ثنائي الفينيل المحايد (PBB) أو إثيرات ثنائي الفينيل متعدد البروم (PBDE) أو فتالات.

يوجد هذا الرمز لحاوية القمامة المشطوبة على ورقة مواصفات موزع المناشف الورقية. ويعني أنه عند نهاية العمر الافتراضي للجهاز لا ينبغي التخلص منه مع القمامة المنزلية. لتسهيل إعادة التدوير وتجنب العواقب السلبية على البيئة والصحة، يمكن التخلص من المنتج في نقاط تجميع محددة للمعدات الكهربائية والإلكترونية، والتي تم تصميمها من قبل السلطات المحلية لمعالجة هذا النوع من النفايات في كل مدينة.



10. المزيد من المعلومات عن المنتج

من خلال هاتفك الذكي قم بتوجيهه إلى الكود التالي QR، لتوسيع أي معلومات تحتاجها من المرجع AGR63XXXX



www.jofel.com



C/ La Rioja 3, 03006 Alicante (España) · Tel +34 96 510 45 33 · Fax +34 96 510 45 88
Jofel Industrial, S.A C.I.F. A- 03226024 e-mail: marketing@jofel.com